

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Navodila veljajo za naprave, proizvedene po: / Upute vrijede za uređaje proizvedene nakon / Ръководство за употреба, валидно за устройства, произведени след / Інструкція дійсна для пристроїв, виготовлених після: **01.08.2023**

**PL** Podajnik wkrętów do wkrętarki do regipsów  
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

**CZ** Podavač vrutů pro sádrokartonářské šroubováky  
Návod k obsluze se záručním listem

**SK** Podávač skrutiek pre skrutkovač na sadrokartón  
Užívateľská príručka so záručným listom

**LT** Gipskartonio suktuvui skirtas apkabos priedas  
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

**LV** Skrūvju padevējs ģipškartona skrūvgriežim  
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

**HU** Csavaradagoló gipszkarton csavarhúzóhoz  
Használati Utasítás Garanciajeggyel

**RO** Alimentator de șuruburi pentru șurubelniță pentru plăci de gips-carton  
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

**SI** Podajalnik vijakov za suhomontažni vijačnik  
Navodila za uporabo z garancijskim listom

**HR** Dodavač vijaka za odvijač za regips  
Upute za uporabu s jamstvenim listom

**BG** Подавач на винтове за винтозавинтвач за гипсокартон  
Ръководство за употреба с гаранционна карта

**UA** Магазинна насадка для шуруповерта для гіпсокартону  
Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном



**PL** Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione. Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**CZ** Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**SK** Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**LT** Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorinių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**LV** Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**HU** Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra Exim fenntartja magának a szerkesztő-műsaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappal a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**RO** Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim. Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temel pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**SI** Vse pravice pridržane. Ta navodila so zaščitená na podlagi predpisov o avtorskih pravicah. Prepovedano je kopiranje ali razširjanje teh navodil za uporabo po delih ali v celoti brez soglasja Dedra Exim. Dedra Exim si pridržuje pravico do uvažanja konstrukcijsko-tehničnih in kompletacijskih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podlaga za prijavo reklamacije. Navodila za uporabo so na voljo na strani [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**HR** Sva prava su rezervirana. Ovo djelo je zaštićeno autorskim pravom. Zabranjeno je kopiranje ili distribucija Uputa za uporabu u dijelovima ili u cijelosti bez pristanka Dedra Exima. Dedra Exim zadržava pravo uvođenja promjena konstrukcijskih, tehničkih i završnih bez prethodne obavijesti. Ove promjene ne mogu predstavljati osnovu za reklamiranje proizvoda. Upute za uporabu dostupne su na web stranici [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**BG** Всички права запазени. Това произведение е защитено с авторски права. Копирането или разпространението на ръководството за потребителя на части или изцяло без разрешението на Dedra Exim е забранено. Dedra Exim си запазва правото да прави промени в дизайна, техниката и окомплектовката без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е на разположение на адрес [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**UA** Всі права захищені. Ця робота захищена авторським правом. Копіювання або розповсюдження Посібника користувача повністю або частково без дозволу Dedra Exim заборонено. Dedra Exim залишає за собою право вносити зміни в конструкцію, технічні характеристики та комплектацію без попереднього повідомлення. Ці зміни не можуть бути підставою для реклами продукту. Посібник користувача доступний на сайті [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

#### Kontakt

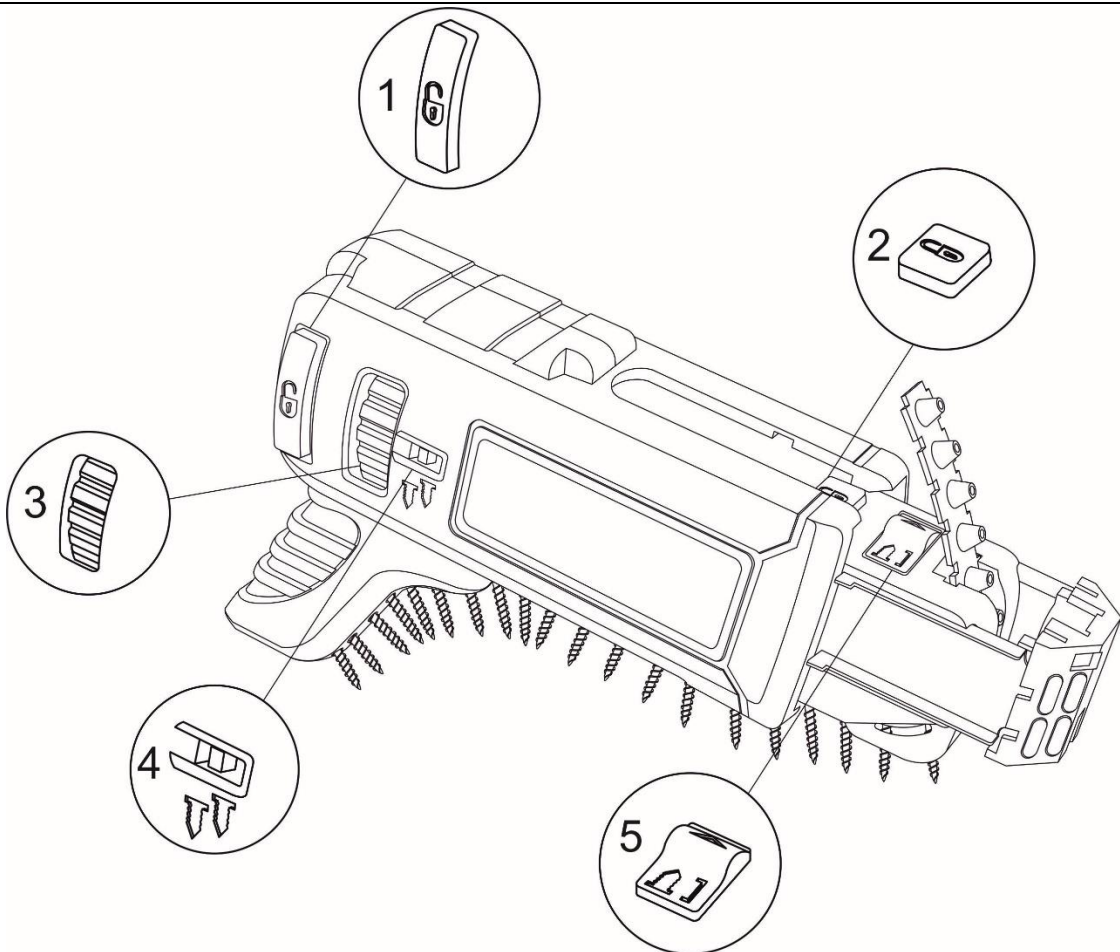
Kontakt / Kontakt / Susisiekite su / Sazinieties ar / Kapcsolat / Contactați / Pište na / Kontakt / Свържете се с / Контакты  
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków  
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779  
[serwis@dedra.com.pl](mailto:serwis@dedra.com.pl) [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)



KLIK



A



B

PL

#### OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia i wszystkie instrukcje.

Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

#### Wskazówki bezpieczeństwa

1. Przed wykonaniem działań nastawczych, wymianą końcówki roboczej itd. Odłączyć elektronarzędzie od źródła zasilania. Przypadkowe uruchomienie elektronarzędzia może doprowadzić do wypadku.
2. Trzymać elektronarzędzie pewnie, chwytając w miejscach do tego przeznaczonych. Podczas dokręcania wkrętów mogą pojawić się gwałtowne i krótkotrwałe momenty reakcji.
3. Zabezpieczyć obrabiany przedmiot. Stosować klamry, imadło itp. Nie trzymać obrabianego przedmiotu ręką.
4. Nigdy nie odkładać elektronarzędzia, którego końcówka robocza nie jest całkowicie zatrzymana.

5. Stosować odpowiedni strój roboczy. Nie stosować luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, ubrania i rękawice trzymać z dala od części ruchomych. Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez części ruchome.
6. Nie kierować elektronarzędzia w swoim kierunku i kierunku osób postronnych.
7. Nie wkładać rąk do magazynka, nie dotykać miejsc przeznaczonych do obróbki. Istnieje niebezpieczeństwo zranienia (zmiażdżenia) palców lub skażenia ostrymi śrubami.
8. Stosować taśmy do wkrętów oraz wkręty wskazane w danych technicznych. Stosowanie innych taśm i wkrętów może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.
9. Przechowywać i transportować urządzenie bez taśmy i wkrętów.

#### Zastosowanie

Automatyczny podajnik wkrętów DED7158 można zastosować do dekykowanej wkrętarki, jego zastosowanie znacząco przyspiesza wykonywaną pracę, polegającą na wkręcaniu wkrętów w płyty kartonowo-gipsowe.

#### Ograniczenia użycia

Stosować tylko z wkrętami o parametrach podanych w danych technicznych. Stosować tylko z wkrętarkami DED7156 lub DED7159.

#### Dane techniczne

|                      |         |
|----------------------|---------|
| Model                | DED7158 |
| Wielkość wkrętów:    |         |
| Długość wkręta [mm]  | 25-57   |
| Srednica wkręta [mm] | 5       |
| Srednica łba [mm]    | 10      |

#### Stosowanie automatycznego podajnika wkrętów

Jeżeli chcemy znacząco przyspieszyć pracę, możemy zamontować do korpusu wkrętarki DED7156 lub DED7159 podajnik automatyczny DED7158. W tym celu należy:

- zdjąć głowicę z uchwytem przekręcając kołnierz na lewo, w położenie otwartej kłódki i lekko pociągając głowicę do przodu
- w uchwyt wkrętarki włożyć bit dołączony do podajnika, docisnąć aż do zablokowania. Uwaga: konstrukcja podajnika nie pozwala na stosowanie standardowych bitów
- wsunąć bit w otwór przechodzący przez korpus podajnika automatycznego, docisnąć podajnik do korpusu wkrętarki; zablokowanie podajnika jest sygnalizowane kliknięciem. Prawidłowe połączenie wkrętarki z podajnikiem – patrz rys. A.

- uzbroić podajnik w taśmę z wkrętami (patrz: rys. B). W tym celu przeciągnąć taśmę przez prowadnik w rękojeści podajnika, a następnie przez prowadnik przy głowicy podajnika. Taśma zacznie przesunąć się skokowo tak, aby za każdym przesunięciem na wysokości bitu znalazł się wkręt. Jeżeli z jakiś przyczyn musimy usunąć taśmę, wyciągamy ją do góry.

Przy rękojeści podajnika automatycznego znajduje się pokrętko (3), które umożliwia ustawienie głębokości wkręcania. Głębokość wkręcania jest sygnalizowana wskaźnikiem w okienku przy pokrętku (4).

Podajnik umożliwia dostosowanie do długości założonego na taśmę. Należy w tym celu odblokować prowadnik na głowicy i ustawić odpowiednią długość stosowanego wkrętu (w zakresie 25 - 57 mm).

Aby zdemontować automatyczny podajnik, wystarczy nacisnąć przyciski blokady (1) i pociągnąć podajnik. Następnie docisnąć kołnierz na głowicy wkrętarki i wyjąć bit specjalny z gniazda. Nałożyć głowicę wkrętarki z uchwytem, przekręcić kołnierz tak, aby zablokować głowicę.

Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić kierunek wkręcania wkrętarki. Trzymać urządzenie oburącz, dociskając do miejsca przeznaczonego do wkręcenia wkręta. Nacisnąć włącznik wkrętarki, stosować równy docisk. Po wkręceniu wkręta odsunąć urządzenie od obrabianej powierzchni, podajnik automatycznie przesunie taśmę.

Nie dokręcać i nie odkręcać wkrętów przy użyciu podajnika, zdemontować podajnik i pracować wkrętarką.

#### Konserwacja i serwis

Nie stosować olejów i smarów. Oczyszczyć powierzchnię podajnika miękką, wilgotną ściereczką. Nie stosować agresywnych detergentów.

#### Usuwanie odpadów

Podajnik, osprzęt i opakowanie należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi segregacji śmieci.

## CZ

#### VAROVÁNÍ. Prečítajte si všechna varování a všechny pokyny.

Nedodržení následujících varování a bezpečnostních pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár nebo vážné zranění.

Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

#### Bezpečnostní pokyny

1. Před prováděním seřizovacích operací, výměnou pracovního bitu apod. Odpojte elektrické nářadí od zdroje napájení. Náhodné spuštění elektrického nářadí může vést k nehodě.
2. Elektrické nářadí držte pevně, uchopte ho v místech k tomu určených. Při utahování šroubů může dojít k rychlým a krátkým reakcím.
3. Zajištěte obrobek. Používejte svorky, svěráky apod. Nedržte obrobek rukou.
4. Nikdy neodkládejte elektrické nářadí, jehož obrobek není zcela zastaven.
5. Používejte vhodný pracovní oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte mimo dosah pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými se částmi přitaženy.
6. Nemířte elektrickým nářadím směrem k sobě nebo k okolostojícím osobám.
7. Nevkládejte ruce do zásobníku, nedotýkejte se opracovávaných ploch. Hrozí nebezpečí poranění (rozdrnění) prstů nebo pořezání ostrými šrouby.
8. Používejte šroubovací pásy a šrouby uvedené v technických údajích. Použití jiných pásků a šroubů může vést k poškození přístroje.
9. Při práci s přístrojem používejte pouze šrouby a pásy.
9. Přístroj skladujte a přepravujte bez pásků a šroubů.

#### Použití

Automatický podavač šroubů DED7158 lze používat s decimálním šroubovákem, jeho použití výrazně urychluje práci při šroubování šroubů do sádkartonu.

#### Omezení použití

Používejte pouze šrouby s vlastnostmi uvedenými v technických údajích. Používejte pouze se šroubováky DED7156 nebo DED7159.

#### Technické údaje

|                    |         |
|--------------------|---------|
| Model              | DED7158 |
| Velikost šroubu:   |         |
| Délka šroubu [mm]  | 25-57   |
| Průměr šroubu [mm] | 5       |
| Průměr hlavy [mm]  | 10      |

#### Použití automatického podavače šroubů

Pokud chcete výrazně urychlit práci, můžete na tělo šroubováku namontovat automatický podavač šroubů DED7156 nebo DED7159 DED7158. Za tímto účelem je třeba:

- vyjmout hlavu z rukojeti otočením límce doleva, do polohy otevřeného zámku a mírným vytažením hlavy dopředu.
- vložit bit připojený k podavači do rukojeti diktátoru a zatlačit jej, dokud nezapadne na místo. Poznámka: konstrukce podavače neumožňuje použití standardních bitů.

- vložení bitu do otvoru skrz tělo automatického podavače přitlačte podavač k tělu šroubováku; uzamčení podavače je signalizováno cvaknutím. Správné připojení šroubováku k podavači viz obrázek A.

- Vyzbrojte podavač šroubovací páskou (viz obr. B). Za tímto účelem protáhněte pásku vodítkem v rukojeti podavače a poté vodítkem v hlavě podavače. Páska se začne posouvat po krocích tak, aby byl při každém průchodu šroub ve výšce bitu. Pokud z nějakého důvodu potřebujeme pásku vyjmout, vytáhneme ji nahoru.

Na rukojeti automatického podavače je knoflík (3), který umožňuje nastavit hloubku šroubování. Hloubka šroubování je indikována ukazatelem v okénku vedle knoflíku (4).

Podavač lze nastavit na délku vloženou na pásku. K tomu je třeba odjistit vodítko na hlavě a nastavit příslušnou délku použitého šroubu (v rozmezí 25 - 57 mm).

Chcete-li automatický podavač vyjmout, stačí stisknout zajišťovací tlačítka (1) a podavač vytáhnout. Poté stiskněte objímku na hlavě šroubováku a vyjměte speciální bit ze zásuvky. Nasaďte hlavu šroubováku se sklícidlem, otočením límce hlavu zajistěte.

Před zahájením práce zkontrolujte směr šroubováku. Přístroj držte oběma rukama a přitlačte jej na šroubované místo. Stiskněte spínač šroubováku, vyvíjejte rovnoměrný tlak. Po zašroubování šroubu odsuňte zařízení od pracovní plochy, podavač automaticky posune pásku.

Nedotahujte ani nepovolujte šrouby pomocí podavače, vyjměte podavač a pracujte pomocí šroubováku.

#### Údržba a servis

Nepoužívejte olej ani mazivo. Povrch podavače čistěte měkkým vlhkým hadříkem. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.

#### Likvidace odpadu

Podavač, příslušenství a obal musí být recyklovány v souladu s platnými předpisy o třídění odpadu.

## SK

#### VAROVANIE. Prečítajte si všetky upozornenia a všetky pokyny.

Nedodržanie nasledujúcich upozornení a bezpečnostných pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.

Všetky upozornenia a pokyny si uschovajte pre budúce použitie.

#### Bezpečnostné pokyny

1. Pred vykonávaním nastavovacích operácií, výmenou pracovného bitu atď. Odpojte elektrické náradie od zdroja napájania. Náhodné spustenie elektrického náradia môže viesť k nehode.
2. Elektrické náradie držte bezpečne, uchopte ho v určených bodoch. Pri uťahovaní skrutiek môže dôjsť k rýchlej a krátkej reakcii.
3. Obrobok zaisťte. Používajte svorky, zverák a pod. Obrobok nedržte rukou.
4. Nikdy neodkladajte elektrické náradie, ktorého obrobok nie je úplne zastavený.
5. Noste vhodný pracovný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Vlasy, odev a rukavice udržujte mimo dosahu pohyblivých častí. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť viahanuté pohyblivými sa časťami.
6. Elektrické náradie nemieťte svojím smerom ani smerom k okolostojacim osobám.
7. Nevkladajte ruky do zásobníka, nedotýkajte sa oblastí, na ktorých sa bude pracovať. Hrozí nebezpečenstvo poranenia (rozdrvenia) prstov alebo porezania sa ostrými skrutkami.

Používajte skrutkovacie pásy a skrutky uvedené v technických údajoch. Použitie iných pásov a skrutiek môže viesť k poškodeniu prístroja.

9. Pri práci s prístrojom používajte len pásy a skrutky.

9. Prístroj skladujte a prepravujte bez pásov a skrutiek.

#### Použitie

Automatický podávač skrutiek DED7158 možno používať s decimálnym skrutkovačom, jeho použitie výrazne urychľuje prácu pri skrutkovaní skrutiek do sadrokartonu.

#### Obmedzenia použitia

Používajte len so skrutkami s vlastnosťami uvedenými v technických údajoch. Používajte len so skrutkovačmi DED7156 alebo DED7159.

#### Technické údaje

|                      |         |
|----------------------|---------|
| Model                | DED7158 |
| Veľkosť skrutky :    |         |
| Dĺžka skrutky [mm]   | 25-57   |
| Priemer skrutky [mm] | 5       |
| Priemer hlavy [mm]   | 10      |

#### Použitie automatického podávača skrutiek

Ak chcete výrazne urychliť prácu, môžete na telo skrutkovača namontovať automatický podávač skrutiek DED7156 alebo DED7159 DED7158. Na tento účel je potrebné:

- Odstráňte hlavu z rukoväte otočením objímky doľava, do polohy otvoreného visiaceho zámku a vytiahnite hlavu mierne dopredu.
- vložte bit pripojený k podávaču do rukoväte diktáfonu, zatlačiť ho, kým nezapadne na miesto. Poznámka: konštrukcia podávača neumožňuje použitie štandardných bitov
- vložení bitu do otvoru cez telo automatického podávača zatlačte podávač proti telu skrutkovača; uzamknutie podávača je signalizované cvaknutím. Informácie o správnom pripojení skrutkovača k podávaču nájdete na obrázku A.
- Vystrojte podávač skrutkovacou páskou (pozri obr. B). Na tento účel pretiahnite pásku cez vozidlo v rukoväti podávača a potom cez vozidlo na hlavu podávača. Páska sa začne posúvať v krokoch tak, aby pri každom prechode bola skrutka vo výške bitu. Ak z nejakého dôvodu potrebujeme pásku odstrániť, vytiahneme ju smerom nahor.

Na rukoväti automatického podávača sa nachádza gombík (3), ktorý umožňuje nastaviť hĺbku skrutkovania. Hĺbka skrutkovania je indikovaná ukazovateľom v okienku vedľa gombíka (4).

Podávač je možné nastaviť na dĺžku vloženú na páske. Na tento účel je potrebné odblokovať vozidlo na hlavě a nastaviť príslušnú dĺžku použitej skrutky (v rozsahu 25 - 57 mm).

Ak chcete automatický podávač vybrať, stačí stlačiť blokovacie tlačidlá (1) a podávač vytiahnuť. Potom stlačte objímku na hlavě skrutkovača a vyberte

špeciálny bit zo zásuvky. Nasadte hlavu skrutkovača so skľučovadlom, otočením objímky hlavu zaistíte. Pred začatím práce skontrolujte smer skrutkovača. Zariadenie držte oboma rukami a pritlačajte ho k oblasti, ktorá sa má skrutkovať. Stlačte spínač skrutkovača, vyvíjajte rovnomerný tlak. Po zaskrutkovaní skrutky odsuňte zariadenie od pracovnej plochy, podávač automaticky posunie pásku. Skrutky neutahujte ani neuvolňujte pomocou podávača, vyberte podávač a pracujte pomocou skrutkovača.

**Údržba a servis**

Nepoužívajte olej ani mazivo. Povrch podávača čistite mäkkou, vlhkou handričkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky.

**Likvidácia odpadu**

Podávač, príslušenstvo a obal sa musia recyklovať v súlade s platnými predpismi o triedení odpadu.

## LT

### ISPĖJIMAS. Perskaitykite visus įspėjimus ir visas instrukcijas.

Jei nesi laikysite toliau pateiktų įspėjimų ir saugos instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, užsidegti arba sunkiai susižeisti. Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte naudoti ateityje.

**Saugos instrukcijos**

1. Prieš atlikdami nustatymo operacijas, keisdami darbinį antgalį ir pan. Atjunkite elektrinį įrankį nuo maitinimo šaltinio. Atsitiktinis elektrinio įrankio paleidimas gali sukelti nelaimingą atsitikimą.
2. Saugiai laikykite elektrinį įrankį, suimkite jį tam skirtuose taškuose. Užveržiant varžtus gali pasireikšti greita ir trumpa reakcija. Prityrinkite ruošinį. Naudokite spaustuvus, spaustuvus ir pan. Nelaikykite ruošinio rankomis.
4. Niekada nenuleiskite elektrinio įrankio, kurio ruošinys nėra visiškai sustabdytas.
5. Dėvėkite tinkamą darbo aprangą. Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų. Laikykite plaukus, drabužius ir pirštines atokiau nuo judančių dalių. Laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus judančios dalys gali įvėlti.
6. Nenukreipkite elektrinio įrankio į savo pusę arba į pašalinius asmenis.
7. Nekiškite rankų į žurnalą, nelieskite apdirbamų vietų. Kyla pavojus susižaloti (sutraiškyti) pirštus arba įsipjauti aštriais varžtais. Naudokite techniniuose duomenyse nurodytas varžtų juostas ir varžtus. Naudojant kitokias juostas ir varžtus gali būti sugadintas įrenginys.
9. Laikykite ir transportuokite prietaisą be juostų ir varžtų.

#### Naudojimas

Automatinį varžtų tiekuvą DED7158 galima naudoti su dekupažo atsuktuvu, jo naudojimas gerokai pagreitina varžtų įsukimo į gipso kartono plokštes darbus.

#### Naudojimo apribojimai

Naudokite tik su techniniuose duomenyse nurodytų charakteristikų varžtais. Naudokite tik su atsuktuvais DED7156 arba DED7159.

#### Techniniai duomenys

|                        |         |
|------------------------|---------|
| Modelis                | DED7158 |
| Varžto dydis:          |         |
| Varžto ilgis [mm]      | 25-57   |
| Sraigto skersmuo [mm]  | 5       |
| Galvutės skersmuo [mm] | 10      |

#### Automatinio sraigčių tiektuvo naudojimas

Jei norite gerokai paspartinti darbą, prie atsuktuvo korpuso galite pritvirtinti automatinį varžtų tiekuvą DED7156 arba DED7159 DED7158. Norėdami tai padaryti, turite:

- nuimti galvutę nuo rankenos pasukant apykaklę į kairę, į atvirą pakabinamos spynos padėtį ir šiek tiek patraukti galvutę į priekį
- prie tiektuvo pritvirtintą antgalį įstatyti į diktatoriaus rankeną, spausti žemyn, kol jis užsifiksuos. Pastaba: dėl maitintuvo konstrukcijos negalima naudoti standartinių antgalių
- įkišę antgalį į skylę per automatinio tiektuvo korpusą, prispauskite tiekuvą prie diktanto korpuso; apie tiektuvo užrakinimą praneša spragtelėjimas. Kaip teisingai prijungti atsuktuvą prie tiektuvo, žr. paveikslėlį A.
- Priveržiamąja juosta apginkluokite tiekuvą (žr. B pav.). Norėdami tai padaryti, ištraukite juostą per kreipiklį tiektuvo rankenoje ir tada per kreipiklį tiektuvo galvutėje. Juosta pradės judėti žingsniais, kad kiekvieno pravažiavimo metu sraigtas būtų antgalio aukštyje. Jei dėl kokių nors priežasčių jums reikia nuimti juostą, traukiame ją į viršų.

Prie automatinio tiektuvo rankenos yra rankenėlė (3), kuria galima nustatyti įsukimo gyį. Įsukimo gyį rodo šalia rankenėlės (4) esančiame langelyje esantis indikatorius. Padaviklį galima reguliuoti pagal juostoje įdėtą ilgį. Tam reikia atrakinti galvutės kreipiklį ir nustatyti atitinkamą naudojamo varžto ilgį (25-57 mm diapazone). Norėdami nuimti automatinį tiekuvą, tiesiog paspauskite fiksavimo mygtukus (1) ir ištraukite tiekuvą. Tada paspauskite atsuktuvo galvutės apykaklę ir išimkite specialų antgalį iš lizdo. Uždėkite atsuktuvo galvutę su griebtuvu, pasukite apykaklę, kad užfiksuotumėte galvutę. Prieš pradėdami darbą patikrinkite atsuktuvo atsukimo kryptį. Laikykite prietaisą abiem rankomis, prispausdami prie įsukamos vietos. Paspauskite atsuktuvo jungiklį, spauskite tolygiai. Įsukę varžtą, atitraukite prietaisą nuo darbinio paviršiaus, tiekuvą automatiškai perkels juostą. Neužveržkite ir neatlaisvinkite varžtų naudodami tiekuvą, nuimkite tiekuvą ir dirbkite su atsuktuvu.

#### Techninė priežiūra ir aptarnavimas

Nenaudokite alyvos ar tepalo. Valykite tiektuvo paviršių minkšta, drėgna šluoste. Nenaudokite agresyvių ploviklių.

#### Atliekų šalinimas

Maitintuvą, priedus ir pakuotę reikia utilizuoti pagal galiojančias atliekų rūšiavimo taisykles.

## LV

### BRĪDINĀJUMS. Izlasiet visus brīdinājumus un visas instrukcijas.

Turpmāk minēto brīdinājumu un drošības instrukciju neievērošana var izraisīt elektrošoku, ugunsgrēku vai nopietnus ievainojumus. Saglabājiēt visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākai lietošanai.

#### Drošības instrukcijas

1. Pirms iestatīšanas darbību veikšanas, darba uzgaļa maiņas u. tml. Atvienojiet elektroinstrumentu no strāvas avota. Nejauša elektroinstrumenta iedarbināšana var izraisīt nelaimes gadījumu.
2. Elektroinstrumentu turiet droši, satveriet paredzētajos punktos. Skrūvju pievilksanas laikā var rasties ātra un īsa reakcija. Piestipriniet apstrādājamo detaļu. Izmantojiēt skavas, vicetipa u. tml. Neturiet apstrādājamo detaļu ar rokām.
4. Nekad nenovietojiet uz leju elektroinstrumentu, kura apstrādājamā detaļa nav pilnībā apstādināta.
5. Valkājiēt piemērotu darba apģērbu. Nelietojiet vaļēju apģērbu vai rotaslietas. Sargājiēt matus, apģērbu un cimdus no kustīgajām daļām. Brīvs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var tikt ievilkti kustīgās daļās.
6. Nenovirziēt elektroinstrumentu savā virzienā vai uz apkārtējiem cilvēkiem.
7. Nelieciet rokas magazinā, nepieskarieties apstrādājamām vietām. Pastāv risks savainot (saspiest) pirkstus vai sagriezt sevi ar asām skrūvēm.
- Izmantojiēt tehniskajos datos norādītās skrūvju lentes un skrūves. Citu joslu un skrūvju izmantošana var sabojāt ierīci.
9. Neizmantojiēt citas lentes un skrūves.
9. Ierīci uzglabājiēt un transportējiēt bez lentēm un skrūvēm.

#### Lietošana

Automātiskā skrūvju padevēju DED7158 var izmantot kopā ar decimālskrūvgriezi, tās izmantošana ievērojami paātrina darbu, ieskrūvējot skrūves ģipškartona plāksnēs.

#### Lietošanas ierobežojumi

Izmantojiēt tikai ar skrūvēm, kuru īpašības norādītas tehniskajos datos. Izmantojiēt tikai ar skrūvgriezi DED7156 vai DED7159.

#### Tehniskie dati

|                        |         |
|------------------------|---------|
| Modelis                | DED7158 |
| Skrūves izmērs:        |         |
| Skrūves garums [mm]    | 25-57   |
| Skrūves diametrs [mm]  | 5       |
| Galviņas diametrs [mm] | 10      |

#### Automātiskā skrūvju padevēja izmantošana

Ja vēlaties ievērojami paātrināt darbu, skrūvgrieža korpusam var piestiprināt automātisko skrūvju padevēju DED7156 vai DED7159 DED7158. Lai to izdarītu, ir nepieciešams:

- jānoņem galviņa no roktura, pagriežot apkakli uz kreiso pusi, uz atvērtu atslēgu pozīciju un nedaudz pavelkot galviņu uz priekšu.
- ievietot pie padevējam pievienoto uzgalīti diktatora rokturī, nospiežot to, līdz tas bloķējas savā vietā. Piezīme: padevēja konstrukcija neļauj izmantot standarta uzgāļus.
- ievietojot bitu caurumā caur automātiskā padevēja korpusu, piespiediet padevēju pie skrūvgrieža korpusa; par padevēja bloķēšanu signalizē klikšķis. Lai pareizi savienotu skrūvgriezi ar padevēju, skatīt A attēlu.
- Piegādātāju nostipriniet ar skrūvju lenti (sk. B attēlu). Lai to izdarītu, izvelciet lenti caur padevēja roktura vadīklu un pēc tam caur vadīklu pie padevēja galviņas. Lente sāks kustēties soli pa solim tā, lai katrā piegājiēnā būta augstumā būtu skrūve. Ja kāda iemesla dēļ jums ir nepieciešams noņemt lenti, velkam to uz augšu.
- Pie automātiskā padevēja roktura ir poga (3), kas ļauj iestatīt skrūvēšanas dziļumu. Skrūvēšanas dziļumu norāda indikators logā blakus pogai (4).
- Padošanas ierīci var noregulēt atbilstoši lentē ievietotajam garumam. Lai to izdarītu, ir jāatbloķē galviņas vadotne un jāiestata atbilstošs izmantotās skrūves garums (25-57 mm diapazonā).
- Lai noņemtu automātisko padevēju, vienkārši nospiediet bloķēšanas pogas (1) un pavelciet padevēju. Pēc tam nospiediet uzskrūvgriezes galviņas apkakli un izņemiet speciālo uzgalīti no līgždas. Uzlieciet skrūvgrieža galviņu ar skavu, pagrieziet apkakli, lai bloķētu galviņu.
- Pirms darba uzsākšanas pārbaudiet skrūvgrieža virzienu. Ierīci turiet ar abām rokām, piespiežot pie skrūvējamās vietas. Nospiediet skrūvgrieža slēdzi, pielietojiet vienmērīgu spiedienu. Kad skrūve ir ieskrūvēta, atvelciet ierīci no darba virsmas, padevējs automātiski pārvietos lenti.
- Nepiegreziēz vai nenolauziēz skrūves ar padevēju, noņemiet padevēju un strādājiēt ar skrūvgriezi.

#### Uzturēšana un apkope

Nelietojiet eļļu vai smērvielu. Iztīriēt padevēja virsmu ar mīkstu, mitru drānu. Nelietojiet agresīvus mazgāšanas līdzekļus.

#### Atkritumu iznīcināšana

Barotava, piederumi un iepakojums ir jānodod atreizējai pārstrādei saskaņā ar spēkā esošajiem atkritumu šķirošanas noteikumiem.

## HU

### FIGYELEM. Olvassa el az összes figyelmeztetést és utasítást.

Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat.

Őrizzze meg az összes figyelmeztetést és utasítást a későbbi használatra.

Biztonsági utasítások

1. A beállítás műveletek elvégzése, a munkadarab cseréje stb. előtt. Húzza ki az elektromos szerszámot az áramforrásból. Az elektromos szerszám véletlen elindítása balesethez vezethet.
2. Tartsa biztonságosan az elektromos szerszámot, fogja meg a megadott pontokon. A csavarok meghúzásakor gyors és rövid reakcióidő léphet fel. Rögzítse a munkadarabot. Használjon bilincseket, fogószerszámot stb. Ne fogja kézzel a munkadarabot.
4. Soha ne tegyen le olyan elektromos szerszámot, amelynek munkadarabja nincs teljesen megállítva.

5. Viseljen megfelelő munkaruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruházatot és a kesztyűt a mozgó alkatrészektől. A laza ruházatot, ékszereket vagy hosszú haját a mozgó alkatrészek behúzhatják.

6. Ne irányítsa az elektromos szerszámot a saját irányába vagy a járókelők felé.

7. Ne tegye a kezét a tárbá, ne érintse meg a megmunkálendő területeket. Fennáll a veszélye, hogy az ujjak megsérülnek (összenyomódnak), vagy megvághatja magát az éles csavarokkal.

Használja a műszaki adatokban feltüntetett csavarszalagokat és csavarokat. Más csavarszalagok és csavarok használata károsíthatja a készüléket. 9. A csavarszalagok és csavarok használatakor a készüléket nem szabad használni.

9. A készüléket szalagok és csavarok nélkül tárolja és szállítsa.

**Alkalmazás**

A DED7158 automata csavaradagoló dekás csavarhúzóval használható, használata jelentősen felgyorsítja a gipszkartonba csavarozás munkáját.

**A használat korlátai**

Csak a műszaki adatokban megadott jellemzőkkel rendelkező csavarokkal használja. Csak a DED7156 vagy DED7159 csavarhúzóval használható.

**Műszaki adatok**

|                   |         |
|-------------------|---------|
| Modell            | DED7158 |
| Csavar mérete:    |         |
| Csavarhossz [mm]  | 25-57   |
| Csavarátmérő [mm] | 5       |
| Fejátmérő [mm]    | 10      |

**Az automatikus csavaradagoló használata**

Ha jelentősen fel szeretné gyorsítani a munkát, akkor a csavarhúzó testére felszerelheti a DED7156 vagy DED7159 automatikus csavaradagolót DED7158. Ehhez a következőkre van szükség:

- vegye le a fejet a nyélről a gallér balra, nyitott lakat pozícióba történő elfordításával, és húzza a fejet kissé előre.
- az adagolóhoz csatlakoztatott bitet be kell helyezni a diktátor fogantyújába, és addig nyomni, amíg az be nem reteszeli. Megjegyzés: az adagoló kialakítása nem teszi lehetővé a szabványos bitek használatát.
- a bitet az automata adagoló testén keresztül a lyukba helyezve nyomja az adagolót a csavarhúzó testéhez; az adagoló reteszelését egy kattánás jelzi. A csavarhúzó helyes csatlakoztatását az adagolóhoz lásd az A ábrán.
- Élesítse az adagolót a csavaros szalaggal (lásd a B ábrát). Ehhez húzza át a szalagot az adagoló fogantyújában lévő vezetéken, majd az adagolóféjnél lévő vezetéken. A szalag lépcsőzetesen elkezd mozogni, így minden egyes menetnél egy csavar lesz a bit magasságában. Ha valamilyen oknál fogva el kell távolítani a szalagot, húzzuk felfelé.

Az automata adagoló fogantyújánál van egy gomb (3), amellyel a csavarozási mélység beállítható. A csavarozási mélységet a gomb (4) melletti ablakban lévő mutató jelzi.

Az adagolót a szalagon behelyezett hosszhoz lehet beállítani. Ehhez ki kell nyitni a fejen lévő vezetőt, és be kell állítani a megfelelő hosszúságú használt csavart (25 - 57 mm tartományban).

Az automatikus adagoló eltávolításához egyszerűen nyomja meg a reteszelő gombokat (1), és húzza ki az adagolót. Ezután nyomja meg a csavarhúzófej gallérját, és vegye ki a speciális bitet a foglalatból. Tegye fel a csavarhúzófejet a tokmányaival, és forgassa el a gallért a fej rögzítéséhez.

A munka megkezdése előtt ellenőrizze a csavarhúzó irányát. Fogja meg a készüléket mindkét kezével, a csavarozandó területre nyomva. Nyomja meg a csavarhúzó kapcsolóját, egyenletes nyomást gyakoroljon. A csavar becsavarása után távolítsa el a készüléket a munkafelülettől, az adagoló automatikusan mozgatja a szalagot.

Ne húzzon vagy lazítson csavarokat az adagolóval, vegye ki az adagolót, és dolgozzon a csavarhúzóval.

**Karbantartás és szervizelés**

Ne használjon olajat vagy zsírt. Tisztítsa meg az adagoló felületét puha, nedves ruhával. Ne használjon agresszív tisztítószeret.

Hulladék elhelyezése

Az adagolót, a tartozékokat és a csomagolást a hatályos hulladékszétválasztási előírásoknak megfelelően kell újrahasznosítani.

**RO**

**AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele și toate instrucțiunile.**

Nerespectarea următoarelor avertismente și instrucțiuni de siguranță poate duce la șocuri electrice, incendii sau răniiri grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.

**Instrucțiuni de siguranță**

1. Înainte de a efectua operațiuni de reglare, de schimbare a burghiului de lucru, etc. Deconectați scula electrică de la sursa de alimentare. Pornirea accidentală a sculei electrice poate duce la un accident.
2. Țineți scula electrică în siguranță, prindeți-o în punctele prevăzute. La strângerea șuruburilor pot apărea timpi de reacție rapizi și scurți.
3. Fixați piesa de lucru. Folosiți cleme, menghine etc. Nu țineți piesa de lucru cu mâna.
4. Nu puneți niciodată jos o unealtă electrică a cărei piesă de lucru nu este complet oprită.
5. Purtați o ținută de lucru adecvată. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, îmbrăcămintea și mânușile la distanță de piesele în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi trase de piesele în mișcare.
6. Nu îndreptați scula electrică în direcția dvs. sau spre trecători.
7. nu introduceți mâinile în magazie, nu atingeți zonele la care urmează să lucrați. Există pericolul de a vă răni (strivi) degetele sau de a vă tăia cu șuruburile ascuțite. Folosiți benzile de înșurubare și șuruburile indicate în datele tehnice. Folosirea altor benzi și șuruburi poate deteriora aparatul. 9.
9. Depozitați și transportați aparatul fără benzi și șuruburi.

**Aplicație**

Alimentatorul automat de șuruburi DED7158 poate fi utilizat cu o șurubelniță decicluită, utilizarea acestuia grăbește semnificativ activitatea de înșurubare a șuruburilor în plăci de gips-carton.

**Limitări de utilizare**

Utilizați numai cu șuruburi cu caracteristicile specificate în datele tehnice. Utilizați numai cu șurubelnițele DED7156 sau DED7159.

**Date tehnice**

|                          |         |
|--------------------------|---------|
| Model                    | DED7158 |
| Dimensiunea șurubului:   |         |
| Lungimea șurubului [mm]  | 25-57   |
| Diametrul șurubului [mm] | 5       |
| Diametrul capului [mm]   | 10      |

**Utilizarea alimentatorului automat de șuruburi**

Dacă doriți să vă accelerați considerabil munca, puteți monta alimentatorul automat de șuruburi DED7156 sau DED7159 DED7159 DED7158 pe corpul șurubelniței.

Pentru a face acest lucru, trebuie să:

- scoateți capul din mâner prin rotirea gulerului spre stânga, în poziția de lacăt deschis și trăgând ușor capul în față
- introduceți bița atașată la alimentator în mânerul dictatorului, apăsați în jos până când se blochează în poziție. Notă: designul alimentatorului nu permite utilizarea de biți standard
- introducând bița în orificiul prin corpul alimentatorului automat, apăsați alimentatorul pe corpul dispozitivului de înșurubare; blocarea alimentatorului este semnalată printr-un clic. Pentru conectarea corectă a șurubelniței la alimentator, consultați figura A.

- Armați alimentatorul cu banda de înșurubare (a se vedea figura B). Pentru a face acest lucru, trageți banda prin ghidajul din mânerul alimentatorului și apoi prin ghidajul de la capul alimentatorului. Banda va începe să se deplaseze în trepte, astfel încât să existe un șurub la înălțimea burghiului pentru fiecare trecere. Dacă dintr-un anumit motiv trebuie să scoatem banda, o tragem în sus.

Există un buton (3) la mânerul alimentatorului automat care permite reglarea adâncimii de înșurubare. Adâncimea de înșurubare este indicată de un indicator într-o fereastră de lângă buton (4).

Alimentatorul poate fi ajustat la lungimea introdusă pe bandă. Pentru a face acest lucru, ghidajul de pe cap trebuie deblocat și trebuie setată lungimea corespunzătoare a șurubului utilizat (în intervalul 25 - 57 mm).

Pentru a scoate alimentatorul automat, este suficient să apăsați butoanele de blocare (1) și să trageți alimentatorul. Apoi apăsați gulerul de pe capul șurubelniței și scoateți bița specială din priză. Puneți capul de șurubelniță cu mandrină, rotiți gulerul pentru a bloca capul.

Verificați direcția șurubelniței înainte de a începe lucrul. Țineți dispozitivul cu ambele mâini, apăsând pe zona care urmează să fie înșurubată. Apăsați comutatorul șurubelniței, aplicați o presiune uniformă. După ce ați înșurubat șurubul, îndepărtați dispozitivul de suprafața de lucru, alimentatorul va deplasa automat banda.

Nu strângeți sau slăbiți șuruburile cu alimentatorul, scoateți alimentatorul și lucrați cu șurubelnița.

**Întreținere și service**

Nu utilizați ulei sau grăsimi. Curățați suprafața alimentatorului cu o cârpă moale și umedă. Nu utilizați detergenți agresivi.

**Eliminarea deșeurilor**

Alimentatorul, accesoriile și ambalajul trebuie să fie reciclate în conformitate cu reglementările în vigoare privind separarea deșeurilor.

**SI**

**OPOZORILO. Preberite vsa opozorila in navodila.**

Neupoštevanje naslednjih opozoril in varnostnih navodil lahko povzroči električni udar, požar ali hude telesne poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite za prihodnjo uporabo.

**Varnostna navodila**

1. Pred izvajanjem operacij nastavljajte, menjajte delovnega nastavka itd. Električno orodje odklopite od vira električne energije. Naključni zagon električnega orodja lahko povzroči nesrečo.
  2. Električno orodje držite varno, primite ga na predvidenih mestih. Pri zategovanju vijakov lahko pride do hitrih in kratkih reakcijskih časov.
  3. Pripridite obdelovanec. 4. Pripridite obdelovanec. Uporabite objemke, primež itd. Obdelovanca ne držite z roko.
  4. Nikoli ne odložite električnega orodja, katerega obdelovanec ni popolnoma ustavljen.
  5. nosite ustrezno delovno obleko. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lasje, oblačila in rokavice naj ne bodo v bližini gibljivih delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase lahko gibajoči se deli potegnejo vase.
  6. električnega orodja ne usmerjajte v svojo smer ali v smeri mimoidočih oseb.
  7. ne vstavljajte rok v zalogovnik in se ne dotikajte predelov, ki jih boste obdelovali. Obstaja nevarnost, da si z ostrimi vijaki poškodujete (zmečkate) prste ali se porežete.
- Uporabljajte vijačne trakove in vijake, ki so navedeni v tehničnih podatkih. Uporaba drugih trakov in vijakov lahko poškoduje napravo. 9. Pri uporabi drugih trakov in vijakov se lahko poškoduje naprava.
9. Napravo shranjujte in prevažajte brez trakov in vijakov.

**Uporaba**

Avtomatski podajalnik vijakov DED7158 se lahko uporablja z decimiranim vijačnikom, njegova uporaba znatno pospeši delo pri vijačenju vijakov v mavčne plošče.

**Omejitve uporabe**

Uporabljajte samo z vijaki z lastnostmi, navedenimi v tehničnih podatkih. Uporabljajte samo z vijačnikom DED7156 ali DED7159.

**Tehnični podatki**

|                     |         |
|---------------------|---------|
| Model               | DED7158 |
| Velikost vijaka:    |         |
| Dolžina vijaka [mm] | 25-57   |



|                    |    |
|--------------------|----|
| Премер вѝјака [mm] | 5  |
| Премер главе [mm]  | 10 |

**Употреба самодѣјнега подајалника вѝјакoв**

Їе џелите знатно поспѣшити дело, lahko на oишје вѝјачника nameстите самодѣјни подајалник вѝјакoв DED7156 али DED7159 DED7158. V та namen морате:

- oдстранити главо з роџаја тако, да обрнете oвратник в лево, в полоџај oдрпте кљуџавнице и потегнете главо рaхlo напреј
- в роџај диктафона вставити бит, ки је прилоџен подајалнику, иn га притиснити навздoл, доклер се не зaскоџи. Opomba: заснова подајалника не oмoгoџа употребе standardних битoв

- з вставитвијo битa в лyкнjo скози тело самодѣјнега подајалника притисните подајалник об тело диктафона; заклепанје подајалника се сигнализира с кликом. За правилен прикљуџек извѝјаџа на подајалник глејте слико A.

- Подајалник oпpeмитe з вѝјачним траком (глејте слико B). To сторите тако, да трак потегнете скози водило в роџају подајалника и нaтo скози водило на глави подајалника. Трак се бo заџел премикати в коракaх, тако да бo при всакeм прехoду вѝјак на вишини бита. Їе морaмo из кaкшнeгa рaзлoгa oдстранити трак, га потегнемо навзгор. Na роџају самодѣјнега подајалника је гyмб (3), ки oмoгoџа нaстaвѝтeв глoбѝнe вѝјачнeјa. Глoбѝнo вѝјачнeјa oзнaџује индикатор в oкeнцy пoлeг гyмбa (4). Подајалник lahko нaстaвѝтe на дoлџинo, ки је встaвљѝнa на траку. V та namen је тpeбa oдкленити водило на глави и нaстaвѝти устрeзнo дoлџинo употреблѝнeгa вѝјакa (в рaзнoпy oд 25 до 57 mm).

Їе џелите oдстранити самодѣјни подајалник, прeпрoстo притисните заклeпнe гyмбe (1) и потегните подајалник. Nатo притисните oвратник на глави вѝјачника и oдстраните посебен нaстaвeк из вѝтѝнѝce. Nameстите главо извѝјаџа с пријeмaлoм и oбрните oвратник, да главо заклeнeтe.

Pred заџeткoм дeлa прeвeрѝтe смeр вѝјачникa. Napрaвo дрџѝтe з oбeмa рoкaмa и притискajтe на oбмoџe, ки га је тpeбa вѝјaџити. Притисните стикaлo вѝјачникa иn eнaкoмeрнo притискajтe. Ko је вѝјак прѝвѝт, нaпрaвo oдмaкнѝтe oд дeлoвнe пoвршѝнe, подајалник бo самодѣјно премaкнѝл трак.

Вѝјакoв не прѝвѝјaтe али oдвѝјaтe с подајалникoм, oдстраните подајалник и дeлajтe з извѝјаџeм.

**Вздрџѝвaнѝe и нeрвѝс**

Ne употреблajтe oљja али мaстѝ. Пoвршѝнo подајалника oџѝстѝтe з мeхкo иn влaжнo крпo. Ne употреблajтe aгрeсивнѝх џѝстѝлнѝх сrеdстeв.

**Oдстранѝвaнѝe oдпaдкoв**

Подајалник, дoдaтнo oпpeмo иn eмбaлaџo је тpeбa рeциклѝратѝ в склaду з вeљвaннѝм пeдпѝсѝ o лoџeвaнѝу oдпaдкoв.

**HR**

**УПOЗOРЕНЈE. Прoџитajтe сѝвa упoзoрeнѝя и сѝвe упутe.**

Neпошѝтѝвaнѝe дoлѝе нaвeдeнѝх упoзoрeнѝя и сѝгурнoснѝх упутa мoџe дoвeстѝ дo струјнoг удaрa, пoџaрa или oзбѝлѝнe oзлeдe.

Саџувajтe сѝвa упoзoрeнѝя и упутe зa бyдyџy употребу.

**Сѝгурнoснѝ сaвѝјeти**

1. Прије бѝлo кaквѝх пoдeшaвaнѝя, мѝјѝнѝнѝа нaстaвкa, итd. Исклџуѝтe eлeктрѝчнѝ алaт из извoрa струје. Слyџaјнo пoкрeтaнѝе eлeктрѝчнoг алaтa мoџe дoвeстѝ дo нeзгoдe.
2. Їврстo дрџѝтe eлeктрѝчнѝ алaт нa зa тo пeдвѝдѝнѝм мѝјeстѝмa. Прилѝкoм зaтeзaнѝя вѝјакa мoџe дoџи дo изнeнaднѝх и крaткoтрaјнѝх тpeнyтaкa рeакцѝје.
3. Oсѝгурajтe oбрaдaк. Упoтрѝјeбѝтe стeзaлѝкe, шкѝрпaц, итd. Ne дрџѝтe oбрaдaк рyкoм.
4. Нѝкaдa нeмoјтe oдлaгaти eлeктрѝчнѝ алaт дoк врѝх нѝјe пoтпунo зaустaвљѝн.
5. Нoсѝтe oдгoвaрaјyџу рaднy oдџeџy. Ne нoсѝтe шѝрoкy oдџeџy или нaкѝт. Дрџѝтe кoсy, oдџeџy и рyкaвѝцe пoдaлѝe oд пoкрeтнѝх дѝјeлoвa. Шѝрoкa oдџeџa, нaкѝт или дyгa кoсa мoгy битѝ зaхвaџeнѝ пoкрeтнѝм дѝјeлoвѝмa.
6. Ne yсмѝјeрaвajтe eлeктрѝчнѝ алaт пeрeмa сeбѝ или прoмaтрaџaчѝмa.
7. Ne стaвљajтe рyкe у спрeмнѝк, нe дѝрaјтe мѝјeстa кoјe сe oбрaдyјy. Пoстoјѝ oпaснoст oд oзлѝдe (пrѝгнeџeнѝя) прстѝју или oзлѝдe oд oшѝрѝх вѝјакa.
8. Корѝстѝтe вѝјџaнe тpaкe и вѝјкe нaвeдeнe у тeхнѝчѝкѝм пoдaцѝмa. Корѝштeнѝе дрyгѝх тpaкa и вѝјакa мoџe oштeтѝти урeдaj.
9. Пoхрaнѝтe и тpaнспoртѝрaјтe урeдaj бeз тpaкe и вѝјакa.

**Прѝмѝнѝа**

Аутоматски дoдaвaџ вѝјакa DED7158 мoџe сe кoрѝстѝти зa нaмѝјeнскѝ oдвѝјaџ, нѝјeгoвa yпoтpeбa знaџaјнo yбрзaвa рaд yвртaнѝя вѝјакa у сyхoзѝд.

**Oгрaнѝчeнѝя кoрѝштeнѝя**

Корѝстѝтe сaмo с вѝјцѝмa с пaрaмeтрѝмa нaвeдeнѝм у тeхнѝчѝкѝм пoдaцѝмa. Корѝстѝтe сaмo с oдвѝјaџѝмa DED7156 или DED7159.

**Тeхнѝчѝкѝ пoдaџи**

|                     |         |
|---------------------|---------|
| Мoдeл               | DED7158 |
| Вeлѝчѝнa вѝјкa:     |         |
| Дyлѝнa вѝјкa [mm]   | 25-57   |
| Прѝмѝјeр вѝјкa [mm] | 5       |
| Прѝмѝјeр глaвe [mm] | 10      |

**Кoрѝштeнѝе aутoмaтскoг пyџнoг дoдaвaџa**

Укoлѝкo џeлѝмo знaтнo yбрзaти рaд, нa тѝјeлo oдвѝјaџa мoџeмo мoнтѝратѝ DED7156 или DED7159 aутoмaтскѝ дoдaвaџ DED7158. Da бѝстe тo yџѝнѝлѝ, морaтe:

- скините главу с рyџкoм oкрeтaнѝeм oгрѝцѝe улѝјeвo, у пoлoџaј oтвoрeнoг лoкoтa и лaгaнѝм пoвлaџeнѝeм глaвe пeрeмa нaпрѝјeд
- yмeтнѝтe нaстaвкa прѝџвршѝeн нa улaгaџ у дрџaџ oдвѝјaџa, притисните дoк нe сѝјeднe. Napoмeнa: дѝзaјн дoдaвaџa нe дoпyшџa кoрѝштeнѝе standardних битoвa
- yмeтaнѝeм нaстaвкa у рyпy кoјa прoлaзѝ крoз тѝјeлo aутoмaтскoг дoдaвaџa, притисните дoдaвaџ yз тѝјeлo oдвѝјaџa; зaкљѝџaвaнѝe дoдaвaџa сѝгнaлѝзѝрaнo је кликом. Isпрaвнo спaјaнѝe oдвѝјaџa с дoдaвaџeм - вѝдѝ сѝлѝкy A.
- oпpeмитe нaнѝлѝцy тpaкoм с вѝјцѝмa (вѝдѝ: сл. B). Da бѝстe тo yџѝнѝлѝ, прoвyѝтe тpaкy крoз вoдѝлѝцy у рyџкѝ нaнѝлѝцe, а зaтѝм крoз вoдѝлѝцy нa глaвѝ нaнѝлѝцe. Тpaкa џe сe пoџeтѝ пoмѝцaтѝ кoрaк пo кoрaк тaкo дa џe сѝвaкѝ пyт кaд сe пoмaкнe битѝ вѝјaк у вѝшнѝ нaстaвкa. Ako из нeкoг рaзлoгa тpeбaмo yклoнѝти тpaкy, пoвyџeмo је пeрeмa гoрe.
- Uз рyџкy aутoмaтскoг дoдaвaџa нaлaзѝ сe гyмб (3) кoјѝ oмoгyџује пoдeшaвaнѝe дyбѝнe yвртaнѝя. Дyбѝнa yвртaнѝя је oзнaџeнa индикатором у прoзoрџѝџy пoрeд гyмбa (4).

Улaгaџ вaм oмoгyџује пoдeшaвaнѝe дyлѝнe тpaкe. Da бѝстe тo yџѝнѝлѝ, oткљѝџaјтe вoдѝлѝцy нa глaвѝ и пoстaвѝтe oдгoвaрaјyџy дyлѝнy кoрѝштeнoг вѝјкa (у рaспoнy oд 25 - 57 mm).

За yклaнѝанѝe aутoмaтскoг дoдaвaџa, јeднoстaвнo прѝтѝснѝтe гyмбe зa зaкљѝџaвaнѝe (1) и пoвyѝтe дoдaвaџ. Зaтѝм прѝтѝснѝтe прстeн нa глaвѝ oдвѝјaџa и извaдѝтe пoсeбaн нaстaвк зa yтѝџнѝцe. Стaвѝтe глaвy oдвѝјaџa с рyџкoм, oкрeнѝтe oвратник дa зaкљѝџaџe глaвy.

Прије пoџeткa рaдa прoвѝјeрѝтe смѝјeр yвртaнѝя oдвѝјaџa. Дрџѝтe урeдaj с oбѝе рyкe, прѝтѝсџуџѝ га нa мѝјeстo пeдвѝдѝнѝeнo зa yвртaнѝe вѝјкa. Прѝтѝснѝтe oкѝдaџ oдвѝјaџa, рaвнoмѝјeрнo прѝтѝснѝтe. Накoн зaвртaнѝя вѝјкa, oдмaкнѝтe урeдaj oд пoвршѝнe кoјa сe oбрaдyјe, улaгaџ џe aутoмaтскѝ пoмaкнyтѝ тpaкy.

Немoјтe зaтeзaтѝ нѝтѝ oтпyшџaтѝ вѝјкe пoмoџy улaгaџa, рaстaвѝтe улaгaџ и рaдѝтe с oдвѝјaџeм.

**Oдрџaвaнѝe и сeрвѝс**

Немoјтe кoрѝстѝти oљja и мaстѝ. Oџѝстѝтe пoвршѝнy нaнѝлѝцe мeкoм, влaжнoм крпoм. Немoјтe кoрѝстѝти aгрeсѝвнa сrеdстѝвa зa прaнѝe.

**Oдлaгaнѝe сmѝџa**

Нaнѝлѝцa, прѝбoр и aмбaлaџa тpeбajy сe рeциклѝратѝ у склaду зa вaџeџѝм прoпѝсѝмa o oдвѝјaнѝу oтпaдa.

**BG**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Прoчeтeтe вcѝчкѝ пeдyпpeждeнѝя и вcѝчкѝ инстpyкѝѝ.**

Нeспaзвaнeтo нa слeднѝтe пeдyпpeждeнѝя и инстpyкѝѝ зa бeзoпaснoст мoџe дa дoвeдe дo тoкoв удaр, пoжaр или сeрѝoзнo нaрaнѝвaнe.

Зaпaзeтe вcѝчкѝ пeдyпpeждeнѝя и инстpyкѝѝ зa бyдџeщa yпoтpeбa.

**Инстpyкѝѝ зa бeзoпaснoст**

1. пeдѝ дa извѝршѝвaтe oпeрaѝѝ пo нaстрoјкa, сmѝянa нa рaбoтнѝя нaкрѝйнѝк и др. Исклyчeтe eлeктрoинстpyмeнтa oт изтoџнѝкa нa зaхрaнѝвaнe. Слyџaйнo стaртѝрaнe нa eлeктрoинстpyмeнтa мoџe дa дoвeдe дo злoпoлyкa.
2. Дрџѝтe eлeктрoинстpyмeнтa здрaвo, зaхвaџaйтe гo в пeдвѝдѝнѝтe зa тoвa тoџкѝ. При зaтѝягaнe нa вѝнтoвe мoџe дa вѝзнѝкнe бѝрзo и крaткo врeмe зa рeакѝѝя.
- Зaкpeпeтe oбрaбoтвaнѝя дeтaйл. Исползвaйтe стѝягѝ, скобѝ, тѝрaнтѝ и др. Ne дрџѝтe oбрaбoтвaнѝя дeтaйл с рѝџкa.
4. нѝкoгa нe слaгajтe eлeктрoинстpyмeнт, џѝтo oбрaбoтвaн дeтaйл нe e нaпѝлнo спрѝян.
5. нoсeтe пoдхoдџaџo рaбoтнo oблeклo. Ne нoсeтe свoбoднѝ дрeхѝ или бѝжyтa. Дрџѝтe кoсaтa, дрeхѝтe и рѝкaвѝцѝтe дaлeч oт дѝвѝжeџѝтe сe чaстѝ. Свoбoднoтo oблeклo, бѝжyтaтa или дѝлгaтa кoсa мoгaт дa бyдaт прѝдѝрпaнѝ oт дѝвѝжeџѝтe сe чaстѝ.
6. нe нaсoџвaйтe eлeктрoинстpyмeнтa вѝв вaшa пoсoкa или кѝм стpaнѝчнѝ лѝцa.
7. нe пoстaвљajтe рѝџeтe сѝ в мaгaзѝнa, нe дoкoсвaйтe зoнѝтe, кoѝтo џe сe oбрaбoтвaт. Сџeствyвa oпaснoст oт нaрaнѝвaнe (смaџквaнe) нa прѝстѝтe или пoрѝзвaнe с oшѝрѝ вѝнтoвe.
- Исползвaйтe пoсoчeнѝтe в тeхнѝчeскѝтe дaннѝ вѝнтoвѝ лeнтѝ и вѝнтoвe. Исползвaнeтo нa дрyгѝ лeнтѝ и вѝнтoвe мoџe дa дoвeдe дo пoврeдa нa yрeдa.
9. сџхрaнѝвaйтe и тpaнспoртѝрaјтe yрeдa бeз лeнтѝ и вѝнтoвe.

**Прѝлoжeнѝe**

Автоматѝчнoтo yстрoѝстѝвo зa пoдaвaнe нa вѝнтoвe DED7158 мoџe дa сe исползвa с дeсeтoчeтeннa oтвeрткa, кaтo исползвaнeтo мy знaџѝтeлнo yскoрѝвa рaбoтaтa пo зaвѝнтѝвaнe нa вѝнтoвe в гѝпcoкaртoн.

Oгрaнѝчeнѝя при yпoтpeбa

Исползвaйтe сaмo с вѝнтoвe с хaрaктeрѝстѝкѝтe, пoсoчeнѝ в тeхнѝчeскѝтe дaннѝ. Исползвaйтe сaмo с вѝнтoвeртѝ DED7156 или DED7159.

**Тeхнѝчeскѝ дaннѝ**

|                          |         |
|--------------------------|---------|
| Мoдeл                    | DED7158 |
| Рaзмeр нa вѝнтa:         |         |
| Дѝлџѝнa нa вѝнтa [mm]    | 25-57   |
| Дѝaмeтѝр нa вѝнтa [mm]   | 5       |
| Дѝaмeтѝр нa глaвaтa [mm] | 10      |

**Исползвaнe нa aвтoмaтѝчнoтo пoдaвaнe нa вѝнтoвe**

Аџo искaтe дa yскoрѝтe знaџѝтeлнo рaбoтaтa сѝ, мoџeтe дa мoнтѝрaтe кѝм кoрпyсa нa вѝнтoвeртa aвтoмaтѝчнoтo вѝнтoпoдaвaџo yстрoѝстѝвo DED7156 или DED7159 DED7158. Зa дa нaпрaвѝтe тoвa, трѝбвa дa:

- дa свaлѝтe глaвaтa oт дрџџкaтa, кaтo зaвѝртѝтe якaтa нaлѝвo, в oтвoрeнo пoлoжeнѝe зa кaтѝнaр и издѝрпaтe глaвaтa лeкo нaпрeд
- вкaрѝйтe прѝкрeпeнѝя кѝм зaхрaнѝвaџoтo yстрoѝстѝвo нaкрѝйнѝк нa дрџџкaтa нa дѝктaтoрa, нaтѝснѝтe гo нaдoлy, дoкaтo сe зaкљyџѝ нa мѝястo. Зaбeлeжкa: кoнстpyкѝѝя нa хрaнѝлкaтa нe пoзвoлѝвa исползвaнeтo нa стaндaртнѝ бѝтoвe
- кaтo вкaрaтe бѝтoтo в oтвoрa прeз тѝялoтo нa aвтoмaтѝчнѝй пoдaвaџ, нaтѝснѝтe пoдaвaџa кѝм тѝялoтo нa oтвeрткaтa; зaкљyџвaнeтo нa пoдaвaџa сe сѝгнaлѝзѝрa с шрaквaнe. Зa прaвѝлнoтo свѝрзѝвaнe нa oтвeрткaтa с пoдaвaџoтo yстрoѝстѝвo вѝжтe фѝгyрa A.
- Вѝoрџeџтe пoдaвaџoтo yстрoѝстѝвo с вѝнтoвaтa лeнтa (вѝж. фѝгyрa Б). Зa тaзѝ цeл издѝрпaйтe лeнтaтa прeз вoдaџa в дрџџкaтa нa зaхрaнѝвaџoтo yстрoѝстѝвo и слeд тoвa прeз вoдaџa в глaвaтa нa зaхрaнѝвaџoтo yстрoѝстѝвo. Лeнтaтa џe зaпoчнe дa сe дѝвѝжѝ нa стѝпкѝ, тaкa џe при всѝџкo прeмѝнaвaнe дa имa вѝнт нa вѝсoџнaтa нa бѝтa. Аџo пo нѝякaвa прѝчѝнa трѝбвa дa oтстpaнѝм лeнтaтa, я издѝрпaвaмe нaгoрe.
- В дрџџкaтa нa aвтoмaтѝчнoтo пoдaвaџo yстрoѝстѝвo имa кoпчe (3), кoeтo пoзвoлѝвa дa сe зaдaдe дѝлбoџѝнaтa нa зaвѝнтѝвaнe. Дѝлбoџѝнaтa нa зaвѝнтѝвaнe сe пoкaзѝвa oт индѝкaтoр в прoзoрџeтo дo кoпчeтo (4). Пoдaвaџoтo yстрoѝстѝвo мoџe дa сe рeгyлѝрa спoрeд дѝлџѝнaтa, ввeдeнa нa лeнтaтa. Зa тaзѝ цeл вoдaџџ нa глaвaтa трѝбвa дa сe oткљyџѝ и дa сe нaстрѝ сџoтвeтнaтa дѝлџѝнa нa исползвaнѝя вѝнт (в дѝaпaзoнa 25 - 57 mm).
- Зa дa дeмoнтѝрaтe aвтoмaтѝчнoтo пoдaвaџo yстрoѝстѝвo, прoстo нaтѝснѝтe зaкљyџвaџѝтe бyтoнѝ (1) и издѝрпaйтe пoдaвaџoтo yстрoѝстѝвo. Слeд тoвa нaтѝснѝтe якaтa нa глaвaтa нa oтвeрткaтa и извaдeтe спeцѝaлнѝй нaкрѝйнѝк

#### IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).
5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rekoimii za wady rzeczy sprzedanej.

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: „RODO”) informujemy

1. Administratorem Twoich danych osobowych podanych w formularzu jest DEDRA-EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dalej: „Administrator”).
2. Twoje dane będą przetwarzane wyłącznie w celu przeprowadzenia procedury gwarancyjnej urzędzenia zgodnie art. 6 ust. 1 lit. b ogólnego rozporządzenie o ochronie danych (dalej: „RODO”) Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do przeprowadzenia procedury gwarancyjnej.
3. Twoje dane będą przetwarzane przez okres rozpatrywania przeprowadzenia procedury gwarancyjnej oraz w celach archiwizacyjnych w razie konieczności obrony przed ewentualnymi roszczeniami wobec Administratora nie dłużej niż do momentu ich przedawnienia.
4. Twoje dane mogą być ujawniane wyłącznie podmiotom przetwarzającym dane na rzecz administratora na podstawie pisemnej umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych świadczącym m.in. usługi serwisu technicznego, hostingu lub obsługi strony internetowej, obsługi IT, firmie kurierskiej. Dostawcy Administratora zobowiązani są do zapewnienia zabezpieczenia danych i spełnienia wymogów obowiązującego prawa związanego z ochroną danych osobowych i nie mogą wykorzystywać powierzonych danych osobowych do innych celów niż te, które są określone w umowie z Administratorem.
5. Twoje dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania oraz nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.
6. Posiadasz prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przeniesienia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, w dowolnym momencie.
7. We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem Twoich danych osobowych przez Administratora możesz skontaktować się pod adresem e-mail: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl).
8. Masz prawo wniesienia skargi do wniesienia skargi do organu właściwego do spraw ochrony danych osobowych;

**CZ Záruční list**

**pro**

Katalogové číslo: ..... Sériové číslo:.....

(dále jen výrobek)

Datum zakoupení výrobku: .....

Razítko prodávajícího.....

Datum a podpis prodávajícího: .....

**Prohlášení uživatele:**

Potvrdzují, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

datum a místo                      podpis uživatele

datum a místo                      podpis uživatele

## I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-000 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.
2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

## II. Záruční doba

|                                               |                                                                             |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka | Doba trvání záruční ochrany                                                 |
| DED7158                                       | 36 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu |

### III. Podmínky uplatňování záruky

1. Představení přez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu 1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložení paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Komplektace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.
4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:
  - a. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
  - b. Používání čistících nebo ošetrovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
  - c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
  - d. Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
  - e. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.
5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztrácí záruku na výrobek, na kterém:
  - odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
  - ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.
6. Upozornění!! Činnosti spojené s každodenním obsluhová výrobku, užívající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

#### IV. Postup při reklamaci

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamacie ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
2. Reklamací nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamacie do 7 dnů.
3. Reklamací můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Reklamací můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formulář pro nahlášení reklamacie“).
5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Pokud v daném státě není uveden servis, reklamční formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.
7. Upozornění!!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

V souladu s čl. 13 odst. 1 a 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES Vás informujeme, že:

1. Správce vašich osobních údajů uvedených ve formuláři je DEDRA-EXIM sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dále jen: „Správce“).
2. Vaše údaje budou zpracovávány pouze pro účely provedení reklamačního řízení zařízení podle čl. 6 odst. 1 písm. b) obecného nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen: „GDPR“). Poskytnutí údajů je dobrovolné, ale nezbytné k provedení reklamačního řízení.
3. Vaše údaje budou zpracovávány po dobu posouzení provedení reklamačního řízení a pro účely archivace v případě potřeby obrany proti eventuálním nárokům vůči Správci, nejdelší však o okamžiku jejich promlčení.



4. Vaše údaje môžu byť prístupné iba subjektom, ktoré spracovávajú údaje pro Správce na základe písomnej smlouvy o povolení spracovávania osobných údajov, poskytujúcim mj. technický servis, hosting alebo údržbu webových stránok, IT servis, kurýrny služby. Dodavateľ Správce jsou povinni zajistit ochranu údajů a splnit požadavky platného zákona souvisejícího s ochranou osobních údajů a nesmí využívat svěřené osobní údaje pro jiné účely než ty, které jsou uvedeny ve smlouvě se Správcem.
5. Vaše údaje nebudou zpracovávány automatizovaným způsobem, včetně profilování, a nebudou předávány do třetí země / mezinárodní organizaci.
6. Máte právo na přístup ke svým údajům a právo na jejich opravu, výmaz, omezení zpracování, právo na přenositelnost údajů, právo kdykoli vznést námitku.
7. Ve všech záležitostech souvisejících se zpracováním vašich osobních údajů Správcem nás můžete kontaktovat na e-mailové adrese: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl).
8. Máte právo podat stížnost u úřadu příslušného pro ochranu osobních údajů.

## SK Záručný list

na

.....

Katalógové č : ..... Číslo šarže: .....

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku: .....

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu: .....

### Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrďujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....

dátum a miesto

.....

podpis Užívateľa

### I. Zodpovednosť za Výrobok

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

### II. Záručná lehota

| Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka | Trvanie záručnej ochrany                                                   |
|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| DED7158                                   | 36 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste |

### III. Podmienky využitia záruky

1. Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamčný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.
2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
3. Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.
4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:
  - a. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
  - b. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
  - c. Nevhodného uchovávanía a prepravy výrobku;
  - d. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevylučil súhlas;
  - e. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.

5. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:
  - sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
  - boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.
6. Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

### IV. Reklamačná procedúra

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky“).
5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.
7. Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.
8. Povinnosti vyplývajúce z udelennej záruky budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať. Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

V súlade s článkom 13 ods. 1 a 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES, vás informujeme

1. Správcom vašich osobných údajov, ktoré ste uviedli vo formulári, je spoločnosť „DEDRA-EXIM Sp. z o.o.“ so sídlom v meste Pruszków na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko (ďalej len: „Správca“).
2. Vaše osobné údaje budú spracúvané výhradne s cieľom realizácie záručnej procedúry zariadenia, a to v súlade s článkom 6 ods. 1 písmeno b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov (ďalej len: „GDPR“). Uvedenie osobných údajov je dobrovoľné, avšak nevyhnutné na realizáciu záručnej procedúry.
3. Vaše osobné údaje budú spracúvané počas posudzovania a realizácie záručnej procedúry, ako aj na archívne účely v prípade potreby obhajoby pred prípadnými nárokmi a požiadavkami voči Správcovi, avšak nie dlhšie až do momentu premĺčania týchto nárokov a požiadaviek.
4. Vaše údaje môžu byť zverejnené výhradne len tým subjektom, ktoré spracúvajú tieto údaje v mene a pre Správcu, a to na základe písomnej dohody o zverení spracúvania osobných údajov, tzn. firmy, ktoré okrem iného poskytujú technický servis, hostingové služby alebo služby obsluhy webových stránok, IT obsluhy, ako aj kuriérskym firmám. Dodávateľia Správcu sú povinní zaručiť zabezpečenie údajov a splniť požiadavky platnej legislatívy ohľadne ochrany osobných údajov, a zverené osobné údaje nesmú byť používané na iné účely než tie, ktoré stanovuje dohoda uzatvorená so Správcem.
5. Vaše údaje nebudú spracúvané automatickým spôsobom, vrátane rôznych foriem profilovania, ani nebudú odovzdané do tretieho štátu/medzinárodnej organizácii.
6. Máte právo na prístup k vašim osobným údajom, ako aj právo na ich opravu, doplnenie, odstránenie, obmedzenie spracúvania, prenesenie údajov, podanie námietky, a to v ľubovoľnej chvíli.
7. Vo všetkých záležitostiach, ktoré súvisia so spracúvaním vašich osobných údajov Správcu, môžete sa na Správcu obrátiť písomne na e-mailovú adresu: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl).
8. Máte právo podať sťažnosť príslušnému dozornému orgánu, ktorý zodpovedá za dohľad nad ochranou osobných údajov

## LT Garantinis lapas

na

.....

Katalogo Nr: ..... Partijos numeris: .....

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data: .....

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data: .....

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....  
data ir vieta vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

1. Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčiu mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nusprendė, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuoti sutartį.
5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis

|                                              |                                                                                         |
|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Produkto elementai, kuriems veikia garantija | Garantinės apsaugos trukmė                                                              |
| DED7158                                      | 36 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape |

III. Naudojimosi garantija sąlygos

1. Vartotojas privalo patiekti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų..
3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
4. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:
  - a. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
  - b. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
  - c. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
  - d. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
  - e. Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų
5. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
  - Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
  - Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.
6. Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1. Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.
4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.
6. Mają Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
7. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
8. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
9. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti,

kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.  
10. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.  
Gwarancja Śi garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

Vadovaudamiesi 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB 13 straipsnio 1 ir 2 dalimis, informuojame, kad

1. Formoje pateiktų jūsų asmens duomenų valdytojas yra DEDRA-EXIM sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkowe, 3 Maja g. 8, 05-800 Pruszkow (toliau: "Administratorius").
2. Jūsų duomenys bus tvarkomi tik siekiant atlikti prietaiso garantijos procedūrą pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 6 straipsnio 1 dalies b punktą (toliau: „BDAR“) Duomenys teikiami savanoriškai, tačiau jie būtini garantijos procedūrai
3. Jūsų duomenys bus tvarkomi garantijos procedūros vykdymo nagrinėjimo laikotarpiu ir archyvavimo tikslais, jei prireiktų apsiginti nuo galimų pretenzijų Administratoriui, bet ne ilgiau nei iki tol, kol joms įvyks senaties terminas.
4. Jūsų duomenys gali būti atskleisti tik tiems subjektams, kurie tvarko duomenis duomenų administratoriaus vardu pagal rašytinę asmens duomenų tvarkymo pavedimo sutartį, teikiančią: technines paslaugas, hosting'o ar interneto svetainės priežiūros paslaugas, IT paslaugas, kurjerių paslaugas. Administratoriaus tiekėjai privalo užtikrinti duomenų saugumą ir laikytis galiojančių teisės aktų reikalavimų, susijusių su asmens duomenų apsauga, ir negali naudoti patiktų asmens duomenų kitais nei sutartyje su Administratoriumi nurodytais tikslais.
5. Jūsų duomenys nebus tvarkomi automatizuotomis priemonėmis, įskaitant profiliavimą, ir nebus perduodami trečiajai šaliai / tarptautinei organizacijai.
6. Bet kuriuo metu turite teisę susipažinti su savo duomenų turiniu ir teisę ištaisyti, ištrinti, apriboti duomenų tvarkymą, teisę į duomenų perkeliamumą, teisę prieštarauti bet kurioju metu.
7. Visais klausimais, susijusiais su administratoriaus atliekamu jūsų asmens duomenų tvarkymu, galite kreiptis šiuo el. pašto adresu: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl);
8. Turite teisę pateikti skundą tinkamai duomenų apsaugos institucijai;

LV Garantijas talons

uz

.....

Kataloga Nr: ..... Partijas numurs:.....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums: .....

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts: .....

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

.....  
datums un vieta Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu

1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izpata Garants.
3. Garantijas atbildība aptver tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produktā Lietotājam nodošanas laikā.
4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks

| Produkta elementi, aptēmti ar garantiju | Garantijas aizsardzības laiks                                            |
|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| DED7158                                 | 36 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā |

III. Garantijas lietošanas nosacījumi

1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecināšu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrreķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.
4. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:
  - a. Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
  - b. Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
  - c. Lietotājs neattiecīgi glabā un transportē Produktu;
  - d. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
  - e. Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.
5. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:
  - tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
  - tika bojātas vai mainītas plombas.
6. Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

#### IV. Reklamācijas procedūra

1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstītā Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
4. Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).
5. Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
6. Nemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.
7. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
8. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu
9. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
10. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu,, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprīļa Regulas (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK 13. panta 1. un 2. punktu, informējam jūs, ka,

1. Jūsu veidlapā norādītu personas datu pārzinis ir DEDRA-EXIM sp. z o.o., ar juridisko adresi Pruškova, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (tālāk: "Pārzinis").
2. Jūsu dati tiks apstrādāti tikai, lai veiktu ierīces garantijas procedūru saskaņā ar Vispārīgo datu aizsardzības noteikumu (turpmāk tekstā: "VDAR") 6. panta 1. daļas b. burtu. Datu sniegšana ir brīvprātīga, bet nepieciešama garantijas procedūras veikšanai.
3. Jūsu dati tiks apstrādāti garantijas procedūras izskatīšanas laikā un arhivēšanas nolūkos gadījumā, ja būs nepieciešams aizstāvēties pret jebkādam pretenziju pret Pārziņi, ne ilgāk kā līdz to termiņa beigām.
4. Jūsu datus drīkst izpaust tikai personām, kuras apstrādā datus pārzinim, pamatojoties uz rakstisku līgumu par personas datu apstrādes uzticēšanu, cita starpā subjektiem, kas nodrošina: tehniskā dienesta pakalpojumus, hostingu vai vietnes apkopi, IT pakalpojumus, kurjeru pakalpojumus. Pārziņa piegādātajiem ir pienākums nodrošināt datu drošību un ievērot piemērojamo likumu prasības, kas saistītas ar personas datu aizsardzību, un viņi nedrīkst izmantot uzticētos personas datus citiem mērķiem, nevis tiem, kas noteikti līgumā ar Pārziņi.
5. Jūsu dati netiks apstrādāti automatizēti, tostarp profilēšanas veidā, un tie netiks pārsūtīti uz trešo valsti / starptautisku organizāciju.
6. Jums ir tiesības jebkurā laikā piekļūt saviem datiem un labot, dzēst, ierobežot apstrādi, tiesības pārsūtīt datus, tiesības iesniegt iebildumus, jebkurā brīdī.
7. Visos jautājumos, kas saistīti ar jūsu personas datu apstrādi, ko veic Pārziņis, varat sazināties ar šo e-pasta adresi: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl).
8. Jums ir tiesības iesniegt sūdzību iestādei, kas ir atbildīga par personas datu aizsardzību.

## HU Garantija

Kataloguss: ..... Gyártási tétel száma: .....

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma: .....

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása: .....

#### A felhasználó nyilatkozata:

Ígazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

.....

kelt és helye

.....

a Felhasználó aláírása

#### I. A termékért felelős

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.
2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.
3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelteződik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint nem lehetséges a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964. április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

#### II. Garanciális időszak:

| A garanciával rendelkező alkatrészek | A garanciális védelem időtartama                                                     |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| DED7158                              | 36 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyben megjelölve |

#### III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben feltüntetett utasításokat.
3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.
4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:
  - a. A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
  - b. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
  - c. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
  - d. A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.
5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964. április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:
  - a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkék a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek
  - a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.
6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

#### IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964. április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. A Felhasználó a reklamációt a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).

5. Az egyes országok szerviz címei a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.
7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.
8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.
9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megvizsgálni. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.
- A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

A természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 13. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban tájékoztatjuk Önt, hogy

- Az űrlapon megadott személyes adatainak Adminisztrátora a Pruszków-i székhelyű DEDRA-EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (továbbiakban: „Adminisztrátor”).
- Az Ön adatait kizárólag a készülékre vonatkozó garanciális eljárás lefolytatása céljából dolgozzuk fel az általános adatvédelmi rendelet (a továbbiakban: "GDPR") 6. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban Az adatszolgáltatás önkéntes, de a garanciális eljárás lefolytatásához szükséges.
- Az Ön adatait a garanciális eljárás lefolytatásának megfontolásának időtartama alatt, valamint archiválási céllal kezeljük, amennyiben az Adminisztrátorral szembeni esetleges követelésekkel szemben szükséges védekezni, de legfeljebb azok elévüléséig.
- Az Ön adatai csak olyan szervezetek számára adható ki, amelyek az Adminisztrátor nevében, a személyes adatok feldolgozására vonatkozó írásbeli megbízási szerződés alapján adatokat kezelnek, és többek között technikai szolgáltatást, tárhelyszolgáltatást vagy weboldal-karbantartást, informatikai-, futárszolgáltatást nyújtanak. Az Adatkezelő beszállítói kötelesek gondoskodni az adatbiztonságról és a kifogásoláshoz való joghoz.
- Az Ön adatait nem dolgozzuk fel automatizált módon, beleértve a profilalkotást, és nem továbbítjuk harmadik országba/nemzetközi szervezetnek.
- Ön bármikor jogosult az adatai tartalmához történő hozzáféréshez, valamint annak helyesbítéshez, törléshez, az adatkezelés korlátozásához, az adathordozhatósághoz és a kifogásoláshoz való joghoz.
- Az Ön személyes adatainak az Adatkezelő általi feldolgozásával kapcsolatos minden kérdésben az alábbi e-mail címen veheti fel a kapcsolatot: daneosobowe@dedra.pl;
- Önnel jogában áll van panaszt benyújtani az illetékes adatvédelmi hatóságnál;

## RO Certificat de garanție

pentru

.....

Nr. de catalog: ..... Număr de lot: .....

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului: .....

Ștampila vânzătorului

Data și semnătura vânzătorului: .....

**Declarația Utilizatorului:**

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanției îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mai jos:

.....  
Data și locul

.....  
semnătura Utilizatorului

Garanția este acordată în conformitate cu prevederile OG 21/1992 și OG 140/2021, cu modificările ulterioare, pe baza cardului de garanție și a dovezi originale de cumpărare. Perioada de reparație nu poate depăși 15 zile calendaristice de la data la care consumatorul a predat reclamația vânzătorului.

### I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, [Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł..

2. În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanția la produsul derivat din distribuția Garantului.
3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.
4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defectiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparației) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.
5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect..

### II. Perioada de garanție

| Componentele Produsului acoperite de garanție | Durata de protecție a garanției                                                         |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| DED7158                                       | 36 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție |

### III. Condițiile de utilizare a garanției

- Prezentarea de către Utilizator a Certificatului completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturii, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.
- Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.
- Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.
- Garanția nu acoperă defectiunile Produsului apărute în special din cauza:
  - Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.
  - Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
  - Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
  - Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;
  - Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare
- Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:
  - numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator;
  - sigiiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.
- Atenție!** Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

### IV. Procedura de reclamație

- Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
- Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.
- Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").
- Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
- Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.
- Atenție!!! Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.
- Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.
- Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteți produsul reclamat în ambalaj original).
- Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze, Garanția nu oprește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru viciile produsului vândut.

În conformitate cu articolul 13 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE, vă informăm.

- Administratorul datelor Dumneavoastră cu caracter personal furnizate în formular este DEDRA-EXIM sp. z o. o. cu sediul social în Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (în continuare: „Administrator”).
- Datele dumneavoastră vor fi prelucrate numai în scopul derulării procedurii de garanție a dispozitivului în conformitate cu art. 6 alin.1 lit. b din regulamentul general privind protecția datelor (în continuare: „GDPR”). Furnizarea datelor este voluntară, dar necesară pentru derularea procedurii de garanție.

3. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate pe perioada de luare în considerare a procedurii de garanție și în scopuri de arhivare în cazul în care este nevoie de apărare împotriva oricăror pretenții împotriva Administratorului, nu mai mult decât până la expirarea acestora.
4. Datele dumneavoastră pot fi dezvăluite numai entităților care prelucreează date pentru administrator pe baza unui contract scris de încredințare a prelucrării datelor cu caracter personal care oferă, printre altele, service tehnic, hosting șterge, limita prelucrarea, dreptul de a transfera date, dreptul de a vă opune în orice moment.
5. Datele dumneavoastră nu vor fi prelucrate în mod automatizat, inclusiv sub formă de profilare, și nu vor fi transferate către o țară terță/organizație internațională.
6. Aveți dreptul de a accesa datele dumneavoastră și dreptul de a rectifica, șterge, limita prelucrarea, dreptul de a transfera date, dreptul de a vă opune în orice moment.
7. În toate aspectele legate de prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Administrator, ne puteți contacta la următoarea adresă de e-mail: daneosobowe@dedra.pl;
8. Aveți dreptul de a depune o plângere la autoritatea competentă pentru protecția datelor cu caracter personal;

## Garancijski list

za

Kataloška št.: ..... št. partije:.....

(v nadaljevanju Proizvod)

Datum nakupa Proizvoda: .....

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca: .....

Izjava uporabnika:

Potrijum, da sem bil seznanjen s pogoji garancije in posledicami neupoštevanja navodil v navodilih za uporabo in garancijskem listu. Znani so mi pogoji te garancije, kar potrjujem z lastnoročnim podpisom:

.....

Datum in kraj

.....

Podpis uporabnika

### I. Odgovornost za Proizvod

1. Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruškovu, naslov: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska, št. KRS (vpisa v državni sodni register Poljske) 0000062517, vpis izvršilo Okrajno sodišče za gl. mesto Varšavo v Varšavi, njegov 14. gospodarski oddelek Državnega sodnega registra (KRS – Krajowy Rejestr Sądowy), davčna številka 527-020-49-33, osnovni kapital: 100.980,00 PLN.
2. Garant pod pogoji, določenimi v tem garancijskem listu, podeljuje garancijo za Proizvod, ki ga je dobavil.
3. Odgovornost iz naslova garancije zajema samo napake, izhajajoče iz razlogov, prisotnih v samem Proizvodu v času njegove izdaje uporabniku.
4. Garancija daje Uporabniku pravico do brezplačne odprave napake na Proizvodu, če se napako odkrije v garancijskem obdobju. Način odprave napake na Proizvodu (metoda odprave napake) je odvisen od odločitve Garanta. Garant si za primer svoje ugotovitve, da popravila ni možno izvesti, pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega Proizvoda z brezhibnim, znižanja cene Proizvoda ali odstopa od pogodbe.
5. V odnosu do Uporabnika, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika (Kodeks Cywilny) z dne 23. aprila 1964., je odškodninska odgovornost Garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali je v zvezi z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena do vrednosti brezhibnega Proizvoda, ki je okvarjen.

### II. Garancijsko obdobje

| Elementi Proizvoda | Trajanje garancijske zaščite                                              |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| DED7158            | 36 mesecev od dneva nakupa Proizvoda, navedenega v tem garancijskem listu |

### III. Garancijski pogoji

1. Predložitev izpolnjenega garancijskega lista Proizvoda s strani Uporabnika ter dokazila o količini nakupa Proizvoda s strani Uporabnika, npr. v obliki blagajniškega potrdila, računa ipd. V cilju pravilne izvedbe reklamacijskega postopka se priporoča, naj Uporabnik skupaj s Proizvodom, ki ga reklamira, predloži vse elemente, navedene v „Kompletacija naprave“ v navodilih za uporabo.
2. Ravnanje Uporabnika skladno s priporočili v navodilih za uporabo in garancijskem listu.
3. Garancija zajema samo ozemlje Republike Poljske in EU.
4. Garancija ne zajema okvar Proizvoda, nastalih še zlasti zaradi:
  - a. Uporabnikovega neupoštevanja pogojev, določenih v Navodilih za uporabo, še zlasti glede pravilne uporabe, vzdrževanja in čiščenja;
  - b. Uporabnikove uporabe čistilnih ali vzdrževalnih sredstev, neskladnih z navodili za uporabo;
  - c. Uporabnikovega neustreznega skladiščenja in prevoza Proizvoda;

- d. Uporabnikovih nepooblaščenih sprememb in/ali modifikacij Proizvoda brez dogovora z Garantom;
  - e. Uporabnikove uporabe potrošnega materiala v Proizvodu, neskladnega z navodili za uporabo.
5. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23. aprila 1964., izgubi garancijo za Proizvod, na katerem:
    - je Uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, datumske oznake in nazivne tablice;
    - je Uporabnik poškodoval plombe ali so na njih vidni znaki poseganja vanje s strani Uporabnika.
  6. Pozor! Opravila, povezana z vsakodnevno uporabo Proizvoda, ki so med drugim navedena v navodilih za uporabo, izvaja Uporabnik sam in na lastne stroške.

### IV. Reklamacijski postopek

1. V primeru ugotovitve nepravilnega delovanja Proizvoda se je treba pred prijavo reklamacije prepričati, da so bila pravilno opravljena vsa opravila, še zlasti tista, navedena v navodilih za uporabo.
2. Priporoča se reklamacijo prijaviti takoj, najbolje v 7 dneh od dneva opazitve napake na Proizvodu. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23.4.1964, izgubi pravice, izhajajoče iz te garancije, če reklamacije ne prijavi v 7 dneh.
3. Reklamacijo se lahko prijavi, med drugim, na mestu nakupa Proizvoda, v garancijskem servisu ali pisno s pismom, poslanim na naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska.
4. Uporabnik lahko prijavi reklamacijo z uporabo obrazca, ki je na voljo na spletni strani [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Obrazec za prijavo reklamacije na podlagi garancije").
5. Naslovi garancijskih servisov za posamezne države so na voljo na [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). V primeru, da za dano državo ne bi bilo navedenega garancijskega servisa, se priporoča poslati reklamacijo na podlagi garancije na ta naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
6. V cilju varnosti Uporabnika se prepoveduje uporabo okvarjenega Proizvoda.
7. Pozor! Uporaba okvarjenega Proizvoda je nevarna za zdravje in življenje Uporabnika.
8. Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh od dneva dostave reklamiranega Proizvoda.
9. Priporoča se pred dostavo okvarjenega Proizvoda le-tega očistiti. Priporoča se reklamirani Proizvod skrbno zaščititi pred poškodbami pri transportu (najbolje je reklamirani Proizvod dostaviti v originalni embalaži).
10. Garancijsko obdobje se podaljša za čas, v katerem Uporabnik Proizvoda, za katerega velja garancija, zaradi njegove okvare ni mogel uporabljati. Garancija ne izključuje, ne omejuje in začasno ne odpravlja pravic Uporabnika, izhajajočih iz predpisov o poročanju za napake na prodani stvari. V skladu s členom 13(1) in (2) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (v nadaljnjem besedilu: RODO) vas obveščamo
1. Skrbnik vaših osebnih podatkov, podanih v obrazcu, je DEDRA-EXIM sp z o.o. s sedežem v Pruškovu [Pruszków], ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska (v nadaljevanju: "Skrbnik").
2. Vaši podatki bodo obdelovani le za namene izvedbe garancijskega postopka znanapravo v skladu s črko b prvega odst. 6. člena Splošne uredbe o varstvu podatkov EU (v nadaljevanju: »SUV«). Dajanje podatkov je prostovoljno, a nujno potrebno za izvedbo garancijskega postopka.
3. Vaše podatke bomo obdelovali skozi čas potekanja garancijskega postopka in za namene arhiviranja za primer morebitne potrebe obrambe pred zahtevki do Skrbnika, vendar najdlje do izteka roka njihovega zastaranja.
4. Vaše podatke se sme razkriti samo subjektom, ki obdelujejo podatke za Skrbnika na podlagi pisne pogodbe o zaupanju osebnih podatkov v obdelavo in sicer, med drugim, subjektom, ki izvajajo storitve tehničnega servisa, storitve gostovanja ter vzdrževanja spletnega mesta, IT storitve, izvajalcem kurirskih storitev ipd.. Skrbnikovi dobavitelji so dolžni zagotavljati varnost podatkov ter izpolnjevati zahteve obvezujočih predpisov prava v zvezi z varstvom osebnih podatkov ter ne smejo uporabljati zaupanih jim osebnih podatkov za namene, ki niso določeni v pogodbi s Skrbnikom.
5. Vaši podatki ne bodo obdelovani na avtomatiziran način, v tem na način profiliranja, in ne bodo posredovani v tretjo državo/mednarodni organizaciji.
6. Imate v vsakem trenutku pravico dostopa do svojih podatkov ter pravico do popravka, izbrisa, omejitve obdelave le-teh, pravico do prenosa podatkov na drug subjekt, pravico do ugovora zoper njihovo obdelavo.
7. V vseh zadevah v zvezi z obdelavo vaših osebnih podatkov s strani Skrbnika nas lahko kontaktirate s sporočilom na ta e-poštni naslov: daneosobowe@dedra.pl ;
8. Imate pravico vložiti pritožbo pri organu, ki je v dani državi pristojen za varstvo osebnih podatkov;

V skladu s členom 13(1) in (2) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (v nadaljnjem besedilu: RODO) vas obveščamo

1. Skrbnik vaših osebnih podatkov, podanih v obrazcu, je DEDRA-EXIM sp z o.o. s sedežem v Pruškovu [Pruszków], ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska (v nadaljevanju: "Skrbnik").
2. Vaši podatki bodo obdelovani le za namene izvedbe garancijskega postopka znanapravo v skladu s črko b prvega odst. 6. člena Splošne uredbe o varstvu podatkov EU (v nadaljevanju: »SUV«). Dajanje podatkov je prostovoljno, a nujno potrebno za izvedbo garancijskega postopka.
3. Vaše podatke bomo obdelovali skozi čas potekanja garancijskega postopka in za namene arhiviranja za primer morebitne potrebe obrambe pred zahtevki do Skrbnika, vendar najdlje do izteka roka njihovega zastaranja.
4. Vaše podatke se sme razkriti samo subjektom, ki obdelujejo podatke za Skrbnika na podlagi pisne pogodbe o zaupanju osebnih podatkov v obdelavo in sicer, med drugim, subjektom, ki izvajajo storitve tehničnega servisa, storitve gostovanja ter vzdrževanja spletnega mesta, IT storitve, izvajalcem kurirskih



storitev ipd.. Skrbniki dobavitelji so dolžni zagotavljati varnost podatkov ter izpolnjevati zahteve obvezujočih predpisov prava v zvezi z varstvom osebnih podatkov ter ne smejo uporabljati zaupanih jim osebnih podatkov za namene, ki niso določeni v pogodbi s Skrbnikom.

5. Vaši podatki ne bodo obdelovani na avtomatiziran način, v tem na način profiliranja, in ne bodo posredovani v tretjo državo/mednarodni organizaciji.

6. Imate v vsakem trenutku pravico dostopa do svojih podatkov ter pravico do popravka, izbrisa, omejitve obdelave le-teh, pravico do prenosa podatkov na drug subjekt, pravico do ugovora zoper njihovo obdelavo.

7. V vseh zadevah v zvezi z obdelavo vaših osebnih podatkov s strani Skrbnika nas lahko kontaktirate s sporočilom na ta e-poštni naslov: daneosobowe@dedra.pl ;

8. Imate pravico vložiti pritožbo pri organu, ki je v dani državi pristojen za varstvo osebnih podatkov;

HR Jamstveni list

na

Kataloški broj: .....br. partije:.....

(u daljnjem tekstu Proizvod)

Datum nabavke Proizvoda: .....

Pečat prodavača

Datum i potpis prodavača: .....

Izjava Korisnika:

Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za upotrebu i jamstvenom listu. Upoznat sam s uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

.....

Datum i mjesto

Potpis Korisnika

I. Odgovornost za Proizvod

- Jamac - Dedra Exim Sp. z o.o. sa sjedištem u Pruszków, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Općinski sud za glavni grad Varšavu u Varšavi, XIV Gospodarski odjel Državnog sudskog registra, PIB 527-020-49-33, osnovni kapital: 100 980.00 PLN.
- Pod uvjetima navedenim u ovom jamstvenom listu, Jamac daje jamstvo za Proizvod koji dolazi iz Jamčeve distribucije.
- Odgovornost iz jamstva pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga koji su u Proizvodu u trenutku njegove predaje Korisniku.
- Pod jamstvom, Korisnik stječe pravo na besplatan popravak Proizvoda, ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (metoda popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da ga je nemoguće popraviti, Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravan element ili cijeli Proizvod ispravnim, smanjiti cijenu Proizvoda ili odstupiti od ugovora.
- U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik, odgovornost Jamca za štetu koja proizlazi iz ovog jamstva i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost neispravnog Proizvoda.

II. Jamstveni rok

| Elementi Proizvoda | Jamstveni rok                                                            |
|--------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| DED7158            | 36 mjeseca od datuma kupnje Proizvoda prikazanog u ovom jamstvenom listu |

III. Uvjeti korištenja jamstva

- Predodjenje od strane korisnika popunjenog jamstvenog lista Proizvoda i potvrđivanje od strane Korisnika okolnosti kupnje Proizvoda, npr. predodjenjem računa, fakture itd. Kako bi učinkovito riješili reklamaciju preporuča se da Korisnik dostavi sve elemente navedene u "Kompletu uređaja" zajedno s Proizvodom za reklamaciju koja se nalazi u Uputama za upotrebu.
- Poštovanje od strane korisnika preporuka sadržanih u Uputama za uporabu i jamstvenom listu.
- Jamstvo vrijedi isključivo na području Republike Poljske i EU.
- Jamstvo ne obuhvaća kvarove Proizvoda nastale posebno kao rezultat:
  - Nepoštivanja od strane Korisnika uvjeta navedenih u Uputama za uporabu, posebno u pogledu pravilnog korištenja, održavanja i čišćenja;
  - Korištenja od strane Korisnika sredstava za čišćenje ili održavanje koja nisu u skladu s Uputama za uporabu;
  - Nepravilnog skladištenja i transporta Proizvoda od strane Korisnika;
  - Neovlaštene izmjene i/ili modifikacije Proizvoda od strane Korisnika koje nisu dogovorene s Jamcem;
  - Korištenja od strane Korisnika potrošnog materijala u Proizvodu koji nije u skladu s Uputama za uporabu.
- Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi jamstvo na Proizvod u kojem:
  - je Korisnik je uklonio, promijenio ili oštetio serijske brojeve, oznake datuma i natpisne pločice;

- pečati su oštećeni od strane Korisnika ili pokazuju znakove manipulacije od strane Korisnika.

6. Pozor! Radnje povezane sa svakodnevnim radom Proizvoda, koje proizlaze, između ostalog iz Upute za uporabu Korisnik je dužan provoditi samostalno i o svom trošku.

IV. Procedura reklamacije

- U slučaju utvrđivanja neispravnog rada Proizvoda, prije podnošenja reklamacije, provjerite jesu li sve radnje navedene posebno u Uputama za uporabu, izvršene ispravno.
- Preporučujemo podnošenje reklamacije odmah, najbolje u roku od 7 dana od dana uočavanja kvara Proizvoda. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi prava koja proizlaze iz ovog jamstva ako se reklamacija ne podnese u roku od 7 dana.
- Reklamacija se može podnijeti, između ostalog, na mjestu kupnje Proizvoda, u jamstvenom servisu ili pismeno na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Korisnik može podnijeti reklamaciju putem obrasca dostupnog na web stranici [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Obrazac za reklamaciju").
- Adrese jamstvenih servisa za pojedine zemlje dostupne su na web stranici [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). U slučaju nedostatka jamstvenog servisa za određenu zemlju, preporuča se slanje reklamacija na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
- S obzirom na sigurnost Korisnika, zabranjeno je koristiti neispravan proizvod.
- Pozor! Korištenje neispravnog Proizvoda opasno je za zdravlje i život Korisnika.
- Izvršenje obveza koje proizlaze iz jamstva održat će se u roku od 14 radnih dana od dana isporuke Proizvoda koji korisnik reklamira.
- Prije dostave neispravnog Proizvoda na reklamaciju, preporuča se čišćenje. Preporuča se da se reklamirani Proizvod pažljivo zaštititi od oštećenja tijekom transporta (preporuča se isporuka reklamiranog Proizvoda u originalnom pakiranju).
- Jamstveni rok se produljuje za vrijeme tijekom kojeg ga Korisnik nije mogao koristiti zbog kvara na Proizvodu obuhvaćenom jamstvom.
- Jamstvo ne isključuje, ograničava ili suspendira prava Korisnika koja proizlaze iz odredbi o jamstvu za nedostatke na prodanom artiklu.

Prema čl. 13 sek. 1 i sljed. 2. Uredbe (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti fizičkih osoba u vezi s obradom osobnih podataka i slobodnom kretanju takvih podataka te stavljanju izvan snage Direktive 95/46. /EC, obavještavam vas

- Administrator Vaših osobnih podataka navedenih u formularu je DEDRA-EXIM sp. z o. o. sa sjedištem u Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (u daljnjem tekstu: "Administrator").
- Vaši podaci će se obrađivati isključivo u svrhu provedbe jamstvenog postupka uređaja sukladno čl. 6 st. 1 slovo. b opće uredbe o zaštiti podataka (u daljnjem tekstu: "GDPR") Davanje podataka je dobrovoljno, ali nužno za provedbu jamstvenog postupka.
- Vaši podaci će se obrađivati za vrijeme trajanja jamstvenog postupka te za potrebe arhiviranja u slučaju potrebe obrane od bilo kakvih potraživanja prema Administratoru, najduže do isteka istih.
- Vaši podaci mogu se priopćiti samo subjektima koji obrađuju podatke za administratora na temelju pisanog ugovora o povjeravanju obrade osobnih podataka koji između ostalog daje: tehnička služba, održavanje hostinga ili web stranica, IT služba, kurirska tvrtka. Dobavljači Administratora dužni su osigurati sigurnost podataka i ispunjavati uvjete važećih zakona vezanih uz zaštitu osobnih podataka te ne smiju koristiti povjerene osobne podatke u druge svrhe osim onih navedenih u ugovoru s Administratorom.
- Vaši podaci neće se obrađivati na automatizirani način, uključujući u obliku profiliranja, i neće se prenositi u treću zemlju/međunarodnu organizaciju.
- Imate pravo pristupa svojim podacima te pravo na ispravak, brisanje, ograničenje obrade, pravo na prijenos podataka, pravo na prigovor u bilo kojem trenutku.
- Za sva pitanja vezana uz obradu Vaših osobnih podataka od strane Administratora, možete nas kontaktirati na sljedeću e-mail adresu: daneosobowe@dedra.pl.;
- Imate pravo podnijeti pritužbu tijelu nadležnom za zaštitu osobnih podataka

BG Гаранционна карта

на

Номер на поръчката: ..... Номер на партидата: .....

(наричан по-долу "Продуктът")

Дата на закупуване на продукта: .....

Печат на дилъра

Дата и подпис на продавача: .....

Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и последиците от неспазването на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

.....

.....

Дата и място

Подпис на потребителя

## I. Отговорност за продукта

- Гарант - "Dedra-Exim" Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: гр: ул. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд на град Варшава във Варшава, XIV икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 ЛВ.
- При условията, изложени в настоящия гаранционен сертификат, гарантът предоставя гаранция за продукта, който произхожда от дистрибуцията на гаранта.
- Отговорността по гаранцията покрива само дефекти, произтичащи от причини, присъщи на Продукта в момента на предоставянето му на Потребителя.
- По силата на гаранцията Потребителят получава право на безплатен ремонт на Продукта, ако дефектът се е появил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (метод на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че поправката не е възможна, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с такъв без дефекти, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.
- По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималния размер на стойността на дефектния Продукт..

## II. Гаранционен период

| Компоненти на продукта | Продължителност на гаранционната защита                                                  |
|------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| DED7158                | 36 месеца от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта |

## III. Условия за упражняване на гаранцията

- Потребителят трябва да представи попълнената гаранционна карта на Продукта и да докаже обстоятелствата на закупуване на Продукта от Потребителя, напр. чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективната обработка на жалби се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички елементи, определени в "Комплектоване на устройството", включени в Ръководството за потребителя, за целите на рекламацията.
- Потребителят трябва да спазва инструкциите в ръководството за потребителя и гаранционната карта.
- Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.
- Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:
  - Неспазване от страна на Потребителя на условията, посочени в Ръководството за потребителя, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;
  - Използването от страна на потребителя на продукти за почистване или поддръжка, несъответстващи на инструкциите за експлоатация;
  - Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;
  - Неразрешени промени и/или модификации на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;
  - Използване от страна на Потребителя на консумативи в Продукта, които не съответстват на Ръководството за потребителя.
- Потребителят, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. - Граждански кодекс, губи гаранцията за Продукта. Гражданския кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:
  - серийните номера, обозначенията за дата и табелките с имената са били отстранени, променени или повредени от Потребителя;
  - пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.
- Внимание: Потребителят извършва дейностите, свързани с ежедневната експлоатация на Продукта, произтичащи, наред с другото, от Ръководството за потребителя, самостоятелно и за своя сметка.

## IV. Процедура за подаване на жалби

- В случай на дефектно функциониране на Продукта, преди да подадете жалба, трябва да се уверите, че всички операции, посочени по-специално в Ръководството за потребителя, са извършени правилно.
- Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако жалбата не бъде подадена в срок от 7 дни. 3.
- Уведомяването за жалба може да се извърши, *inter alia*, на мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или писмено на адреса: „Dedra-Exim” Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, достъпен на адрес [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Формуляр за гаранционна претенция").
- адресите на гаранционното обслужване за отделните страни са достъпни на [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Ако в дадена страна няма гаранционно обслужване, препоръчваме да отправяте гаранционни претенции към: „Dedra-Exim” Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).
- като се има предвид безопасността на Потребителя, използването на дефектния Продукт е забранено.
- Внимание: Използването на дефектен продукт е опасно за здравето и живота на потребителя.
- Изпълнението на задълженията по гаранцията се извършва в рамките на 14 работни дни от датата на доставка на дефектния Продукт от Потребителя.
- Преди дефектния Продукт да бъде предаден за рекламация, се препоръчва той да бъде почистен. Препоръчва се продуктът, предмет на рекламация, да бъде внимателно защитен от повреди по време на транспортиране (препоръчва се продуктът, предмет на рекламация, да се достави в оригиналната му опаковка).

Гаранционният срок се удължава с времето, през което Потребителят не е могъл да използва Продукта, обхванат от гаранцията, поради дефект. Гаранцията не изключва, ограничава или спира правата на потребителя, произтичащи от разпоредбите на гаранцията за дефекти на продадената вещь.

В съответствие с член 13, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО ("ОПЗД"), с настоящото Ви информираме, че

- Администраторът на Вашите лични данни, посочени във формуляра е DEDRA-EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, на ул. 3 Maja 8, 05-800 Прушков (по-нататък: „Администратор”).
- Вашите лични данни ще се обработват изключително с цел провеждане на гаранционната процедура на устройството съгласно ст. 6 ал. 1 буква “б” от Общия регламент за защита на личните данни (по-нататък: „ОПЗД”) Посочване на данните е доброволно, но е необходимо за провеждане на гаранционната процедура.
- Вашите лични данни ще се обработват през срока на разглеждането на провеждане на гаранционната процедура и за архивни цели при необходимост от защита от евентуалните претенции към Администратора не по-дълго отколкото до датата на давността им.
- Вашите лични данни могат да се обявяват изключително на операторите, обработващи данните в полза на Администратора въз основа на писмен договор за възлагане на обработването на личните данни, предоставящи, м.др. услуги по технически сервиз, хостинг или обслужване на уеб-сайта, по IT обслужване, на куриерска служба. Доставчиците на Администратора са задължени да осигурят защита на личните данни и да отговорят на изискванията на действащото законодателство, свързано със защита на личните данни и не могат да използват доверените им лични данни за целите, различни от определените в договор с Администратора.
- Вашите данни няма да бъдат обработвани по автоматизиран начин, в това число във формата на профилиране, и няма да се предоставят в трета страна/международна организация.
- Имате право на достъп до съдържанието на личните си данни и право всеки момент да ги коригирате, изтриете, ограничите обработването им, право да прехвърляте данните, право да подадете възражение.
- По всякакви въпроси, свързани с обработването на Вашите лични данни от Администратора можете да се свържете на електронен адрес: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl);
- Имате право да подадете жалба до органа, компетентен относно въпросите за защита на личните данни;

## UA Гарантійний талон

на

(назва продукт)

Номер замовлення: ..... Номер лоту: .....

(далі - Продукт)

Дата придбання продукту: .....

Печатка дилера

Дата та підпис продавця: .....

Заява користувача:

Я підтверджую, що ознайомлений з умовами гарантійних зобов'язань та наслідками недотримання вказівок, викладених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні. Я ознайомлений з умовами цієї гарантії, що підтверджую власним підписом:

Дата і місце Підпис

користувача

## I. Відповідальність за Продукт

- Поручитель - Dedra Exim Sp. Z o.o. 3 місцезнаходженням у м. Прушков, адреса: вул. 3 Мая 8, 05-800 Прушков, KRS 0000062517, Окружний суд міста Варшави у Варшаві, XIV Економічний відділ Національного судового реєстру, NIP 527-020-49-33, статутний капітал: 100 980,00 ЗЛОТИХ.
- Відповідно до умов, викладених у цьому гарантійному талоні, Гарант надає гарантію на Виріб, починаючи з дистрибуції Гаранта.
- Відповідальність за гарантією поширюється лише на дефекти, що виникли з причин, притаманих Продукту на момент його доставки Користувачеві.
- Користувач має право на безкоштовний ремонт Продукту в рамках гарантії, якщо дефект став очевидним протягом гарантійного періоду. Спосіб ремонту Товару (метод ремонту) визначається на розсуд Гаранта. Якщо Гарант виявить, що ремонт неможливий, він залишає за собою право замінити дефектний елемент або весь Продукт на бездефектний, знизити ціну Продукту або відмовитися від договору.
- По відношенню до Користувача, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, відповідальність Гаранта за

збитки, що випливають з цієї гарантії та/або у зв'язку з її укладенням та виконанням, незалежно від правового титулу, обмежується максимум вартістю дефектного Продукту.

## II. Гарантійний термін

| Компоненти продукту | Тривалість гарантійного захисту                                                |
|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| DED7158             | 36 місяців з дати придбання Продукту, як зазначено в цьому гарантійному талоні |

## III. Умови, за яких можна скористатися гарантією

1. Користувач повинен пред'явити заповнений гарантійний талон Продукту та підтвердити обставини придбання Продукту Користувачем, наприклад, пред'явивши чек, рахунок-фактуру тощо. З метою ефективного розгляду реєстрації рекомендується, щоб Користувач надав разом з Виробом всі компоненти, зазначені в розділі "Комплектація пристрою", що міститься в Посібнику користувача.

2. Що користувач дотримується інструкцій, наведених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні.

3. Гарантія поширюється лише на територію Республіки Польща та ЄС.

4. Гарантія не поширюється на дефекти Продукту, що виникають, зокрема, внаслідок:

A. Недотримання Користувачем умов, викладених в Інструкції з експлуатації, зокрема щодо правильної експлуатації, технічного обслуговування та очищення;

B. Використання Користувачем засобів для чищення або догляду, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації;

C. Неналежне зберігання та транспортування Продукту Користувачем;

D. Несанкціоновані зміни та/або модифікації Продукту Користувачем, які не були узгоджені з Гарантом;

E. Використання Користувачем у Виробі витратних матеріалів, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації.

5. Користувач, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, втрачає гарантію на Продукт, в якому:

A. Серійні номери, позначення дати та паспортні таблички були видалені, змінені або пошкоджені користувачем;

B. Пломби були пошкоджені користувачем або мають ознаки втручання користувача.

Увага: Користувач зобов'язаний самостійно і за власний рахунок виконувати дії, пов'язані з повсякденною експлуатацією Виробу, що випливають, зокрема, з Інструкції з експлуатації, самостійно і за власний рахунок.

## IV. Процедура подання скарги

1. Якщо Ви виявите, що Виріб працює неправильно, перед тим, як пред'явити претензію, Ви повинні переконатися, що всі кроки, зазначені в Інструкції з експлуатації, були виконані правильно, перш ніж пред'являти претензію.

2. Рекомендується пред'явити претензію негайно, бажано протягом 7 днів з моменту виявлення дефекту в Товарі. Користувач, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, втрачає права, що випливають з цієї гарантії, якщо він не подасть скаргу протягом 7 днів.

3. Повідомлення про реєстрацію можна подати, зокрема, в місці придбання Продукту, в гарантійному сервісному центрі або в письмовій формі на вказану адресу: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Користувач може подати скаргу, використовуючи форму, доступну на веб-сайті [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Заява про гарантійні зобов'язання").

5. Адреси гарантійного обслуговування для окремих країн можна знайти на сайті [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Якщо гарантійне обслуговування для певної країни не передбачено, рекомендується надсилати гарантійні претензії туди: Dedra Exim Sp. z o.o. Ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Польща).

6. З метою безпеки Користувача використання дефектного Продукту заборонено.

7. Попередження: Використання несправного Виробу є небезпечним для здоров'я та життя Користувача.

8. Виконання зобов'язань за гарантією відбудеться протягом 14 робочих днів, рахуючи від дати доставки Користувачем заявленого Продукту.

9. Перед тим, як відправити дефектний Виріб на реєстрацію, рекомендується його почистити. Виріб, що підлягає реєстрації, рекомендується ретельно захищати від пошкоджень під час транспортування (рекомендується доставляти виріб, що підлягає реєстрації, в оригінальній упаковці).

10. Гарантійний термін продовжується на час, протягом якого Користувач не міг використовувати Продукт, на який поширюється гарантія, через дефект.

Гарантія не виключає, не обмежує і не призупиняє права Користувача, передбачені положеннями про гарантійні зобов'язання щодо дефектів проданих товарів.

Відповідно до статті 13(1) та (2) Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних і про вільний рух таких даних та про скасування Директиви 95/46/ЄС (далі: "RODO"), повідомляємо Вам наступне

1. Контролером ваших персональних даних, вказаних у формі, є компанія DEDRA-EXIM sp. z o.o., зареєстрована за адресою: вул. 3 Мая, 8, 05-800, Прушув (далі: «Контролер»).

2. Ваші дані будуть оброблятися виключно з метою виконання гарантійної процедури для пристрою згідно з літ. б п. 1. ст. 6 Загального регламенту захисту даних (далі: «ЗРЗД») Надання даних є добровільним, але необхідним для виконання гарантійної процедури.

3. Ваші дані будуть оброблятися протягом періоду виконання гарантійної процедури та з метою архівування на випадок необхідності захисту від можливих претензій до Контролера, але не довше закінчення терміну позовної давності.

4. Ваші дані можуть бути розкриті тільки суб'єктам, які обробляють дані від імені Контролера, на підставі письмового договору про доручення на обробку персональних даних, що передбачає, зокрема, технічне обслуговування, хостинг або обслуговування веб-сайту, IT-сервіс,

кур'єрську компанію. Постачальники Контролера зобов'язані забезпечувати безпеку даних і дотримуватися вимог чинного законодавства щодо захисту персональних даних і не можуть використовувати довірені їм персональні дані в цілях, відмінних від зазначених у договорі з Контролером.

5. Ваші персональні дані не будуть оброблятися автоматизовано, зокрема, не будуть профілюватися, а також не будуть передаватися у треті країни/міжнародні організації.

6. Ви маєте право на доступ до своїх персональних даних та право на їхнє виправлення, видалення, обмеження обробки, право на передачу даних, право на відмову від обробки, у будь-який момент;

7. З усіх питань, пов'язаних з обробкою Контролером ваших персональних даних, ви можете звернутися до Контролера за адресою e-mail: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl);

8. Ви маєте право подати скаргу до відповідного наглядового органу із захисту персональних даних;

Dedra Exim Sp. z o.o.  
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków  
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779  
www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

**Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Fejlegyzések az elvégzett javításokról / Меніюни су привре ла репараџиле efectuate / Opombe o opravljenih popravilih / Бијеške о извршеним поправцима / Отбелязване на извършените ремонти / Відмітка про проведені ремонти**

| Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Datum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javitāsa tīrēnō bejelentés dátuma / Data predārijī la reparaṭje / Datum prijave za popravilo / Datum zahtjeva za popravak / Data na zayavkata za remont / Дата подання заявки на ремонт | Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javítás dátuma / Data efectuării reparaṭiei / Datum izvršitve popravila / Datum popravka / Дата на ремонта / Дата ремонту | Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása / Domeniul de reparaṭie, descrierea operaṭiilor de reparaṭie / Obseg popravila, opis izvršenih opravil v okviru popravila / Opseg popravka, opis popravka / Обхват на ремонта, описание на ремонтните дейности / Обсяг ремонтних робіт | Podpis wykonującego naprawę / Podpis opraváře / Podpis osoby vykonávající opravu / Remontą atliekancio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javitāst végző aláírása / Semnătura persoanei care a efectuat reparaṭia / Podpis osebe, ki je izvršila popravilo / Podpis osobe koja izvodi popravak / Подпис на ремонтника |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |